

IDO COMPACT +
MONTAVIMO INSTRUKCIJA
INSTALLATION MANUAL
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ



Gerb. Kliente,
Dėkojame, kad įsigijote mūsų firmos produktą. Užtikriname Jus, kad teisingai eksploatuojami vartai tarnaus ilgai ir nepriekaištingai.

Dear Customer,
Thank you for having chosen product of our company. We are confident that by the proper maintenance of sectional door it will give you satisfaction for many years.

Уважаемый клиент,
Спасибо что выбрали изделие нашей фирмы. При правильной эксплуатации ворота будут служить долго и надёжно.

LT



Pakeliamų garažo vartų montavimą, techninę priežiūrą, remontą bei išmontavimą privalo atlikti kvalifikuotas specialistas.

Montuotojui:

- Montavimo darbus atlikite montavimo instrukcijoje nurodyta tvarka;
- Atliekant montavimo darbus, atkreipkite dėmesį į galimas grėsmes, apibrėžtas standartuose EN 12604 bei EN 12453.

Vartotojui:

- Pasirūpinkite tinkamu pastato džioviniu arba vėdinimu, priešingu atveju atsiranda korozijos pavojus;
- Prieš pradėdant tinkavimo, dažymo darbus, pasirūpinkite tinkama vartų apsauga, kadangi cementas, gipsas ir kitos statybinės medžiagos gali sugadinti vartų paviršius;
- Apsaugokite vartus nuo agresyvių ir ėsdinančių medžiagų, nes tai kelia korozijos pavojų;
- Apsauginę plėvelę nuo vartų būtina nuplėsti per 30 dienų po vartų sumontavimo (šis nurodymas negalioja dažytiems vartams).

EN



The fitting, repair, maintenance and dismantling of sectional garage door should be carried out by specialists.

For installer:

- By fitting of door carefully care out the following instruction;
- When the door is fitted, attention must be paid to potential hazards as defined in standards EN 12604 and EN 12453.

For user:

- Ensure that the building is kept sufficiently dry and well ventilated to exclude the risk of corrosion;
- Before undertaking any plastering or painting near the door, it is essential to adequately protect it, as splashes of cement, plaster or paint could damage the surface;
- Protect the door from caustic, aggressive substances- failure to do so, could lead to corrosion;
- The protective film must be removed within the period of 30 days at the latest after door installation (this prescription does'nt obtain for painted doors).

RU



Монтаж, техобслуживание, ремонт и демонтаж подъемных гаражных ворот должен выполнять квалифицированный специалист.

Для монтажника:

- Монтаж проводите согласно инструкции по монтажу;
- Учитывайте при монтаже ворот возможную опасность, указанную в стандартах EN 12604 и EN 12453.

Для пользователя:

- Следите за тем, чтобы здание было достаточно сухим и обеспечивалась необходимая вентиляция для исключения возможной коррозии;
- До начала штукатурных и малярных работ, необходимо защитить ворота, так как цемент, гипс и другой строительный материал могут вызвать повреждения поверхности ворот;
- Для исключения возникновения коррозии, защитите ворота от агрессивных и едких веществ;
- Защитную плёнку необходимо сорвать с ворот через 30 дней после монтажа ворот (это указание не применяется к крашеным воротам).

LT - SVARBU!



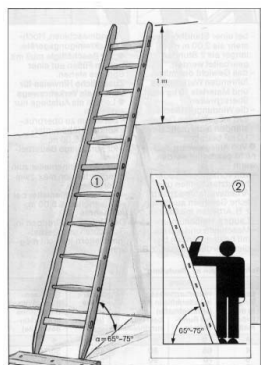
- Prieš pradėdant montavimo/demontavimo darbus, aptverti pavojingas zonas, kur gali patekti pašaliniai asmenys. Darbo zoną paženklinti įspėjamoju ženklu "Pašaliniams vaikščioti draudžiama";



- Vykdamant montavimo/demontavimo darbus aukštyje naudoti apsauginį šalną;



- Visus darbus aukštyje atlikite naudodamiesi paaukštinimo priemonėmis (statybiniai stelažai su aptvarais saugančiais nuo kritimo), kurios turi būti patikrin tos ir išbandytos, atitinkančios ES reikalavimus ir sertifikuotos;
- Dirbant ant perstumiamų pastolių būtina fiksuoti ratukus apsaugančius nuo savaiminio pasislinkimo;
- Mažuosiuose pastoliuose ir perstumiamose darbo platformose turi būti trijų dalių šoninė apsauga, kai paklotas yra 2,0 m ir daugiau aukštyje (1).
- Mažuosius pastolius ir perstumiamas darbo platformas perstumti tik palengva ir lygiu, tvirtu ir be kliūčių pagrindu.
- Ratukai turi būti patikimai pritvirtinti ir po pastūmimo įtvirtinti stabdžio svirtelė (2).
- Vengti bet kokių smūgių.
- Perstumti tik išilgine kryptimi arba įstrižai.
- Prieš perstumiant pastolius nepritvirtintas dalis apsaugoti nuo kritimo.
- Ant pakloto nešokinėti.
- Tarp perstumiamų darbo platformų ir pastato neleidžiama įrengti tiltelio.
- Kėlimo mechanizmus įrengti ant platformų draudžiama.



- Kopėčias atremti tik saugiuose atramos taškuose. Palikti mažiausiai 1 m iškilusį kopėčių ilginį virš plokštumos, į kurią bus lipama
- Atremiamąsias kopėčias apsaugoti nuo paslydimo, nuvirtimo, nušliaužimo ir įgrimzdimo, pvz., padidinant atstumą tarp apatinių atramų, pritaikant kopėčių kojas pagrindui, ant kurio statomos, užkabinimo įtaisais, pritvirtinant kopėčių viršų.
- Judėjimo zonoje kopėčias apsaugoti atitvėrimais.
- Kopėčių kojos turi turėti apsaugas nuo slydimo. Grindys (pagrindas) lygus ir neslidus;
- Atremiamąsias kopėčias pastatyti saugiai, išlaikant teisingą pastatymo kampą. Jis turi būti:
- atremiamųjų kopėčių su skersiniais 65 – 750,
- atremiamųjų kopėčių su pakopomis 60 – 700.



- Akių apsaugai vykdant gręžimo darbus būtina naudoti apsauginius akinius ar veido apsaugos skydelį;



- Kvėpavimo takų apsaugai būtina naudoti respiratorių;



- Įrankius darbui naudoti vadovaujantis gamintojo instrukcija;



- Darbo metu naudotis asmeninėmis apsaugos priemonėmis;



- Klausos apsaugai, kai darbo priemonė skleidžia didesnę nei 85 dBa, naudoti ausines;



- Darbo vieta turi būti tvarkinga, išvalyta nuo statybinių atliekų ir kt. pavojų keliančių daiktų;

EN - IMPORTANT!



- Before the installation/ dismantling works are started, fence the dangerous zones and zones, where the outsiders may get to. Mark the working zone by the warn-ing sign "Forbidden access to outsiders";

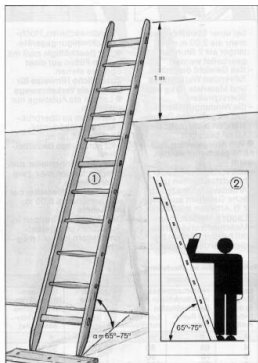


- Wear the protective helmet while executing installation/ dismantling works at height;



Use the scaffold means while working at height (constructional shelving with enclosures protecting from falling). These means have to be inspected and tested; they have to satisfy the EU requirements, and be certified;

- While working on the shifting scaffolds, it is necessary to fixate the wheels protecting from spontaneous shift;
- The side protection of three parts has to be used in the small scaffolds and shifted work platforms, when the mat is at 2,0 m and bigger height (1).
- Push the small scaffolds and shifted work platforms very slowly on the smooth, firm surface free of obstacles.
- The wheels have to be reliably fastened and anchored by the brake lever (2).
- Avoid any impacts.
- Push only in the longitudinal or diagonal direction.
- Before shifting the scaffolds, protect the unprotected parts from falling.
- Do not jump on the mat.
- The bridge cannot be installed between the shifted work platforms and the building.
- It is forbidden to install the lifting mechanisms on the platforms.



- Lean the ladder only on safe points of support. Leave the ladder's bearer at least 1 m above the plane, to which people are going to climb.
- Protect the leaning ladder from slip, falling down, glissade and sinking, e.g. increase the distance between the lower supports, adjust the ladder's legs to the surface, on which they are erected, use the hitching devices to fasten the top of the ladder.
- Protect the ladder by enclosures in the movement zone.
- The ladder's legs must have protection against slip. The floors (surface) have to be smooth and not slippery;
- Erect the leaning ladder safely keeping the correct angle of erection. It has to be:
 - 65 – 75° when the leaning ladder has spokes,
 - 60-70° when the leaning ladder has stairs.



- The goggles or face protection have to be used to protect eyes during drilling works;



Use personal protection equipment while working;



- The respirator has to be used to protect airways;



- Use ear-tabs to protect hearing when the work tool emits more than 85 dBa;



- Use the work tools according to the manufacturer's instructions;



- Keep the work place tidy, clean from constructional waste and other items, which may cause hazard.

RU - ВНИМАНИЕ!



- Перед началом монтажа / демонтажа, огородить опасные зоны, зоны, куда могут получить доступ посторонние лица. Рабочую зону обозначить предупреждающим знаком «Посторонним лицам вход запрещен»;



- При выполнении высотных работ по монтажу / демонтажу надевать защитный шлем;



- Все работы на высоте производить с использованием средств для возвышения (строительные стеллажи с ограждениями, защищающими от падения), которые должны быть проверены и испытаны, соответствовать требованиями ЕС и быть сертифицированными;

- При работе на передвижных лесах необходимо фиксировать колесики защиты от самопроизвольного перемещения;

- На мини-лесах и передвижных рабочих платформах должна устанавливаться состоящая из трех частей боковая защита, если м настил расположен на высоте 2,0 и более метров (1).

- Передвигать мини-леса и передвижные рабочие платформы только медленно и по гладкой, прочной поверхности без препятствий.

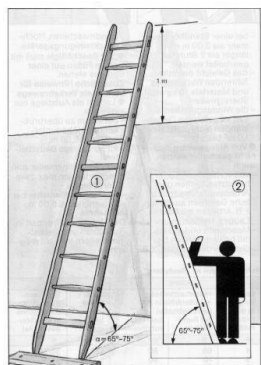
- Необходимо надежно прикрепить колесики, и после толчка закрепить тормозным рычагом (2).

- Избегать любых ударов.

- Передвигать только продольно или по диагонали.

- Перед перемещением лесов защитить незакрепленные детали от падения. - Не прыгать на настиле.

- Запрещено оборудовать мостки между передвижными рабочими платформами и зданием.



- Лестницы упирать только в безопасные точки опоры. Оставить как минимум 1 м прогон лестницы над плоскостью, куда будет производиться подъем.

- Опорные лестницы защитить от скольжения, опрокидывания, поломки и погружения, напр., путем увеличения расстояния между нижними опорами, регулировки ножек лестниц к поверхности, на которую она устанавливается, с помощью зацепных устройств, закрепления верхней части лестницы.

- В зоне передвижения защитить лестницы ограждениями.

- Ножки лестниц оснастить защитой от скольжения. Пол (основание) ровный нескользкий;

- Опорную лестницу устанавливать с предосторожностью, сохраняя правильный угол установки. Он должен составлять:

- для опорных лестниц с поперечинами 65-750,

- для опорных лестниц со ступеньками 60-700.



- Для защиты глаз при выполнении сверлильных работ необходимо пользоваться защитными очками или защитными козырьками для лица;



- Для защиты органов дыхания необходимо пользоваться респиратором;



- Инструменты для работы использовать в соответствии с инструкциями изготовителя;



- Во время работ использовать средства индивидуальной защиты;



- Для защиты органов слуха, если рабочий инструмент дает более 85 дБА, использовать наушники;



- Место работы содержать в порядке, очистить от строительных отходов и пр. опасных предметов;

1. Ženklimas



- Pavojinga;

- Svarbu;



- Papildomos instrukcijos.

2. Svarbūs nurodymai

- Asmuo, kuris atliks vartų montavimą, išmontavimą, techninę priežiūrą bei remontą, privalo įdėmiai perskaityti instrukciją ir vadovautis ja.
- Kilus klausimams, susisiekite su IDOMUS UAB.
- Prieš pradėdant montavimo darbus, įdėmiai perskaitykite visus įspėjimus ir nurodymus šioje instrukcijoje tam, kad būtų išvengta bet kokių asmens sužalojimų.
- Šioje instrukcijoje pateikiami vartų Compact+ montavimo, išmontavimo ir priežiūros nurodymai.
- Visi matmenys pateikti milimetrais, išskyrus tuos atvejus, kai nurodyta kitaip.
- Laikykite šią instrukciją saugioje vietoje, netoli vartų.

2.1. Saugos reikalavimai

- Pakeliamų garažo vartų Compact+ montavimą, techninę priežiūrą, remontą bei išmontavimą privalo atlikti kvalifikuotas specialistas.
- Įsitinkite, kad elektros energija yra išjungta, kol vykdomi elektros darbai.
- Papildomų dalių pridėjimas arba nepilnas vartų surinkimas gali pakenkti vartų veikimui ir saugumui.
- Kai kurių dalių kraštai gali būti aštrūs: dėvėkite apsaugines pirštines.
- Visi detalių surinkimo nurodymai šioje instrukcijoje yra pavaizduoti iš vidinės pusės, nebent yra nurodyta kitaip.
- Neekspluatuokite Compact+ vartų, jei matomi akivaizdūs pažeidimai, taip pat trosų, spyruoklių ir apsaugų pažeidimai.
- Montuojant/išmontuojant vartus, atliekant visus gręžimo/ pjovimo darbus, dėvėkite apsaugines pirštines, apsauginius batus bei akinius.
- Įsitinkite, kad aplinka yra tinkama vartų montavimui bei yra pakankamai šviesos.
- Montavimo darbų vietą pažymėkite ryškia juosta, kad kiti asmenys laikytųsi saugaus atstumo.
- Techninė vartų priežiūra turi būti atliekama kvalifikuoto asmens.
- Naudokite tik darbui tinkamus įrankius.

3. Angos paruošimas

Šie vartai tinkami angai, kurios:

- Maksimalus plotis - 4500 mm (su praėjimo durimis - 3750mm);
- Maksimalus aukštis - 2500 mm;
- Maksimalus vartų svoris - 126 kg;
- Maksimalūs temperatūros svyravimai lauke*: nuo -20 C0 iki +50 C0;
- Santykinė oro drėgmė 20 – 90 %;
- Ilgaamžiškumas - 100.000 ciklų (spyruoklių - 25.000 ciklų);

*Dideli temperatūros svyravimai viduje ir išorėje gali sukelti segmentų paviršiaus defektų, ypač tai galioja tamsių spalvų segmentams, todėl rekomenduojame jų vengti. Paviršiaus priežiūra turėtų būti atliekama naudojantis šia instrukcija tam, kad būtų išvengta defektų rizikos.

EN

1. Symbols



- Danger;

- Attention;



- Additional manuals.

2. General warnings

- The person tasked with assembling, disassembling, maintaining or putting the door system into operation must carefully read, understand and follow this manual.
- In case of doubt, always contact IDOMUS UAB.
- To avoid severe personal injury, carefully read and observe all the indications and warnings in this manual.
- This manual describes the assembly, disassembly and maintenance of residential door Compact+. - All measurements are in millimetres unless otherwise specified.
- Keep this manual in a safe place, near the residential door.

2.1. Safety requirements

- This Residential Door System Compact+ may only be mounted, connected and put into operation by qualified personnel.
- Make sure that the power is switched off and remains switched off while electrical work is being carried out!
- Never bridge safety devices!
- Adding or omitting parts can compromise the door operation and thus the safety of the Residential Door System Compact+.
- This is therefore strongly discouraged!
- Some parts may contain sharp edges: use protective gloves.
- All references in this manual to the door/component handling are as viewed from the inside looking out, unless otherwise specified.
- Never use the Residential Door System Compact+ if visual damage is observed, particularly with respect to cables, springs and safety devices.
- When performing assembly/maintenance, always wear at least gloves and safety boots and safety goggles for all drilling/cutting activities!
- Make sure that you always have a stable environment in which to perform your work.
- Secure the assembly/maintenance site with safety ribbon to keep others at a distance. - Maintenance must only be performed by a qualified company and/or qualified personnel. - Make sure there is enough light.
- Only use appropriate tools.

3. Area of application

This residential door system is suitable to the area of which measurements are:

- Maximum width - 4500 mm (with pass door 3750 mm) - Maximum height - 2500 mm
- Weight door leaf maximum - 126 kg
- Maximum temperature range outside*: -20 C° to + 50 C° - Relative humidity 20 – 90%
- Lifetime: 100.000 cycles (springs - 25,000 cycles).

*Big differences in temperature between the inside and outside may cause deflection in the panel leaf (bimetal effect). Dark coloured panels are particularly susceptible to this problem and should be avoided. Care should be taken during manual handling due to the risk of damage.

1. Обозначения



- Опасно;

- Внимание ;



- Требуется дополнительная инструкция.

2. Общие предупреждения

- Настоящая инструкция была подготовлена квалифицированными специалистами.
- Лицо, осуществляющее монтаж, демонтаж, техобслуживание, либо ввод в эксплуатацию, должно тщательно ознакомиться с инструкцией, понимать и следовать ей.
- В случае возникновения любых сомнений обратитесь к производителю изделия.
- Во избежание получения тяжелых травм и повреждений тщательно изучите все предупреждения, размещенные в настоящей инструкции.
- Настоящая инструкция описывает процессы монтажа, демонтажа и технического обслуживания ворот серии "Comrast+". Она может быть дополнена другими инструкциями, такими как, например, инструкция по установке панелей и инструкциями на автоматику (если используется).
- Ворота серии "Comrast-Home" были разработаны в соответствии с последними Европейскими стандартами. Однако, Вам необходимо самостоятельно убедиться в соответствии указанных стандартов местным.
- Все размеры обозначены в миллиметрах, если не указано иное.
- Убедитесь после установки, что логотип европейской сертификации имеется и виден. - Храните настоящую инструкцию в течение всего срока эксплуатации ворот.
- Возможны технические изменения без предварительного уведомления.

2.1. Требования к безопасности при сборке, установке и вводе в эксплуатацию

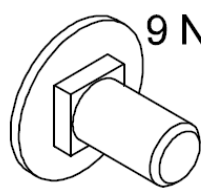
- Ворота серии "Comrast-Home" должны устанавливаться и вводиться в эксплуатацию только квалифицированные специалисты.
- При установке электрооборудования, убедитесь, что все работы проводятся при отключенном питании!
- Никогда не отключайте системы безопасности!
- Внесение изменений в конструкцию ворот может привести к существенному снижению безопасности эксплуатации ворот, поэтому это строго запрещено!
- Некоторые элементы могут иметь острые кромки: используйте защитные перчатки.
- Все изображения в настоящей инструкции, если не указано иное, показаны со стороны наблюдателя, находящегося в помещении, во входной проем которого устанавливаются ворота.
- Никогда не эксплуатируйте ворота, если имеются видимые повреждения, особенно тросов, пружин и устройств безопасности.
- При проведении монтажа или ТО всегда носите, как минимум защитные перчатки и обувь, а также защитные очки при сверлении, или резке!
- Убедитесь, что условия и обстановка на объекте позволяют Вам выполнить работу.
- Обозначьте объект и ограничьте к нему доступ третьих лиц.
- Техническое обслуживание должно проводиться исключительно квалифицированными сотрудниками.
- Убедитесь в достаточности освещения на объекте.
- Используйте только подходящий инструмент.

3. Требования к объекту

Ворота данной серии были разработаны с целью эксплуатации в частном секторе:

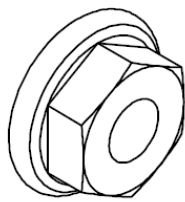
- Максимальная ширина – 4500 мм (с дверью 3750 мм)
- Максимальная высота – 2500 мм
- Максимальный вес полотна - 126кг
- Температурный режим на улице*: -20°C+50°C
- Срок службы: 100 000 циклов (пружины - 25 000 циклов).

*Большая разница между температурами внутри и снаружи помещения (гаража) может привести к выгибанию панелей (биметаллический эффект). Панели окрашенные в темные цвета особенно подвержены возникновению данного эффекта, поэтому необходимо воздерживаться от их применения. Во время эксплуатации ворот в ручном режиме следует проявлять осторожность из-за риска повреждения.

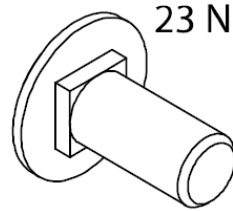


9 Nm

M6 x 12

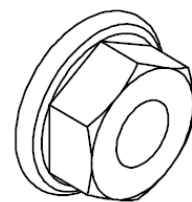


M6

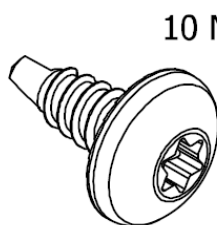


23 Nm

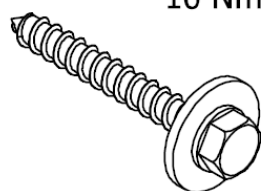
M8 x 18



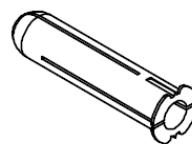
M8



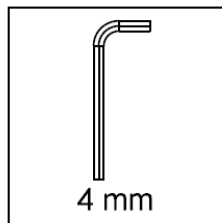
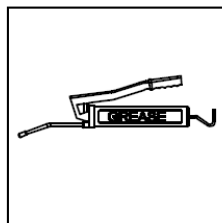
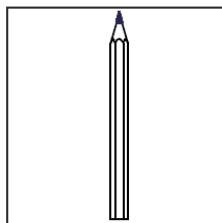
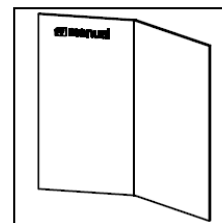
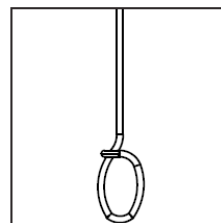
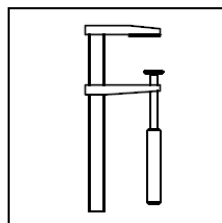
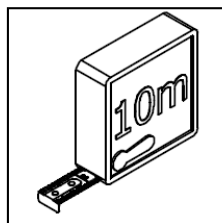
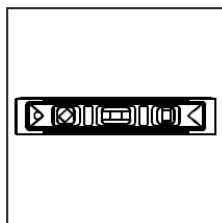
10 Nm



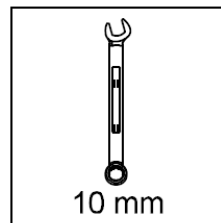
10 Nm



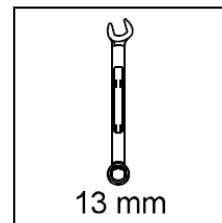
1



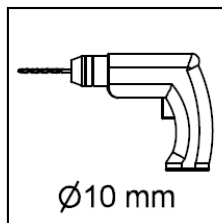
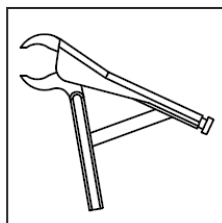
4 mm



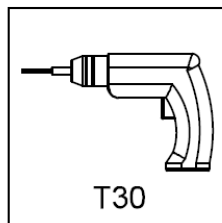
10 mm



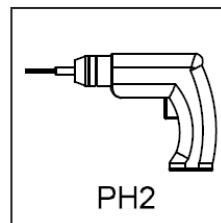
13 mm



Ø10 mm



T30

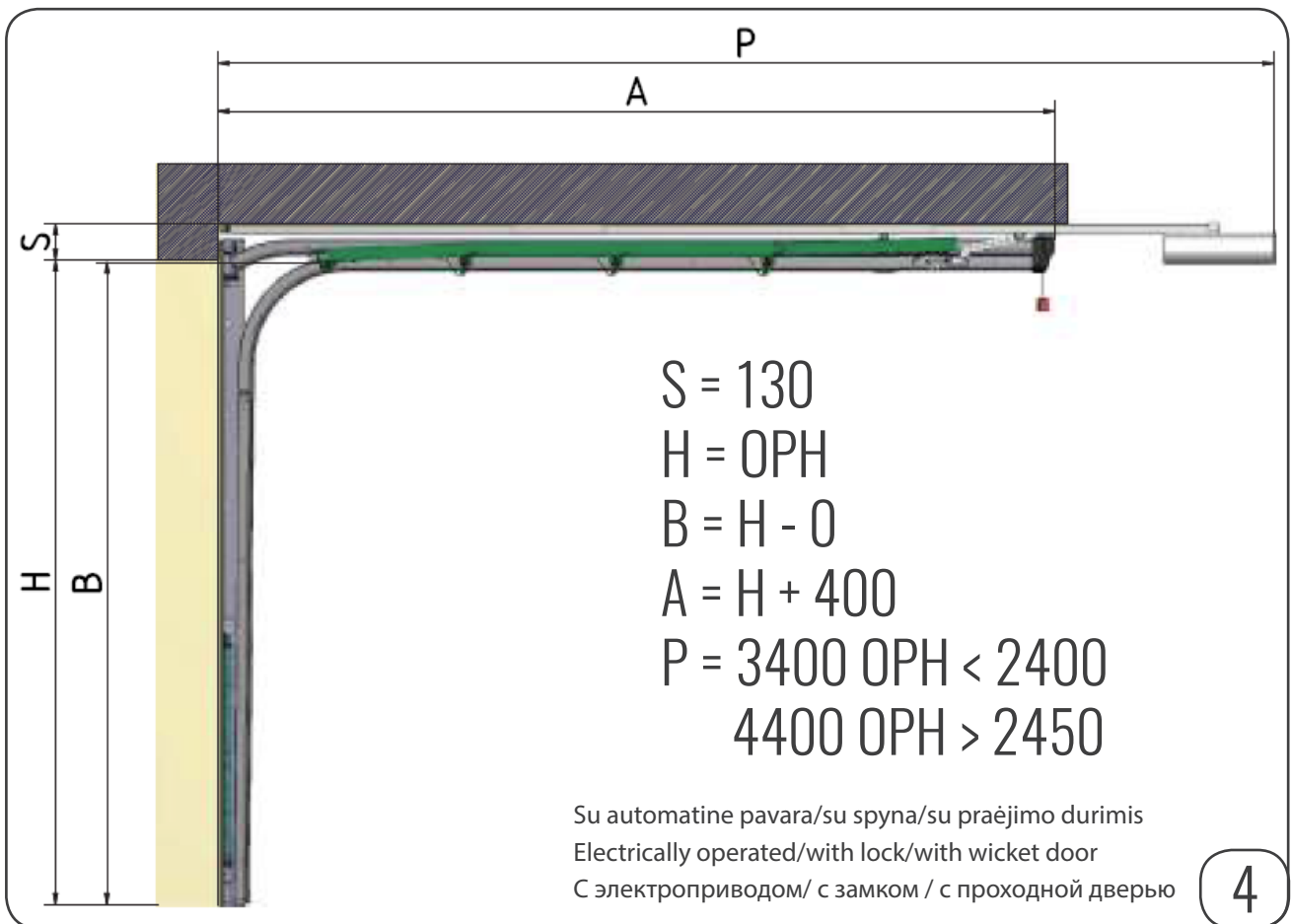
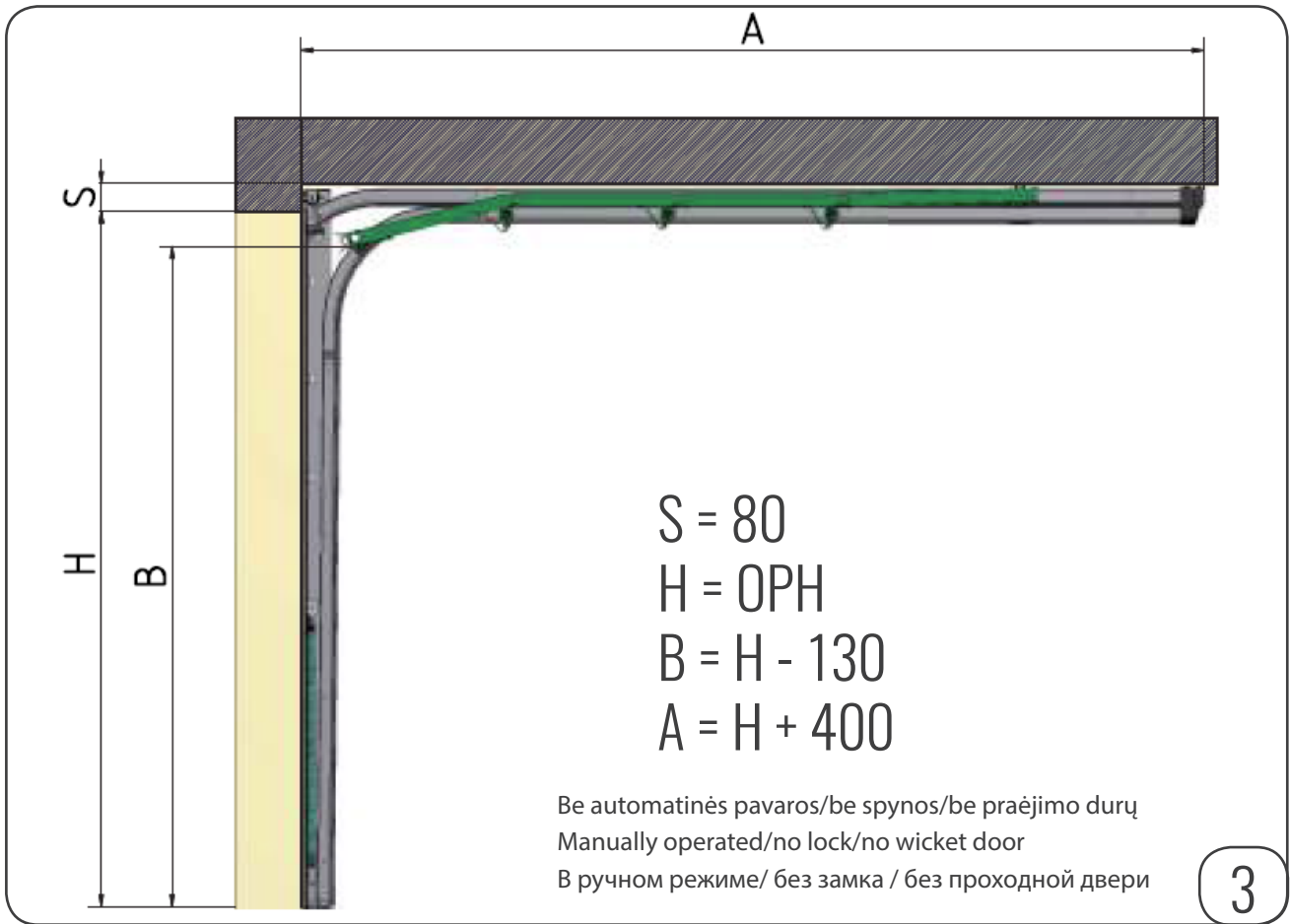


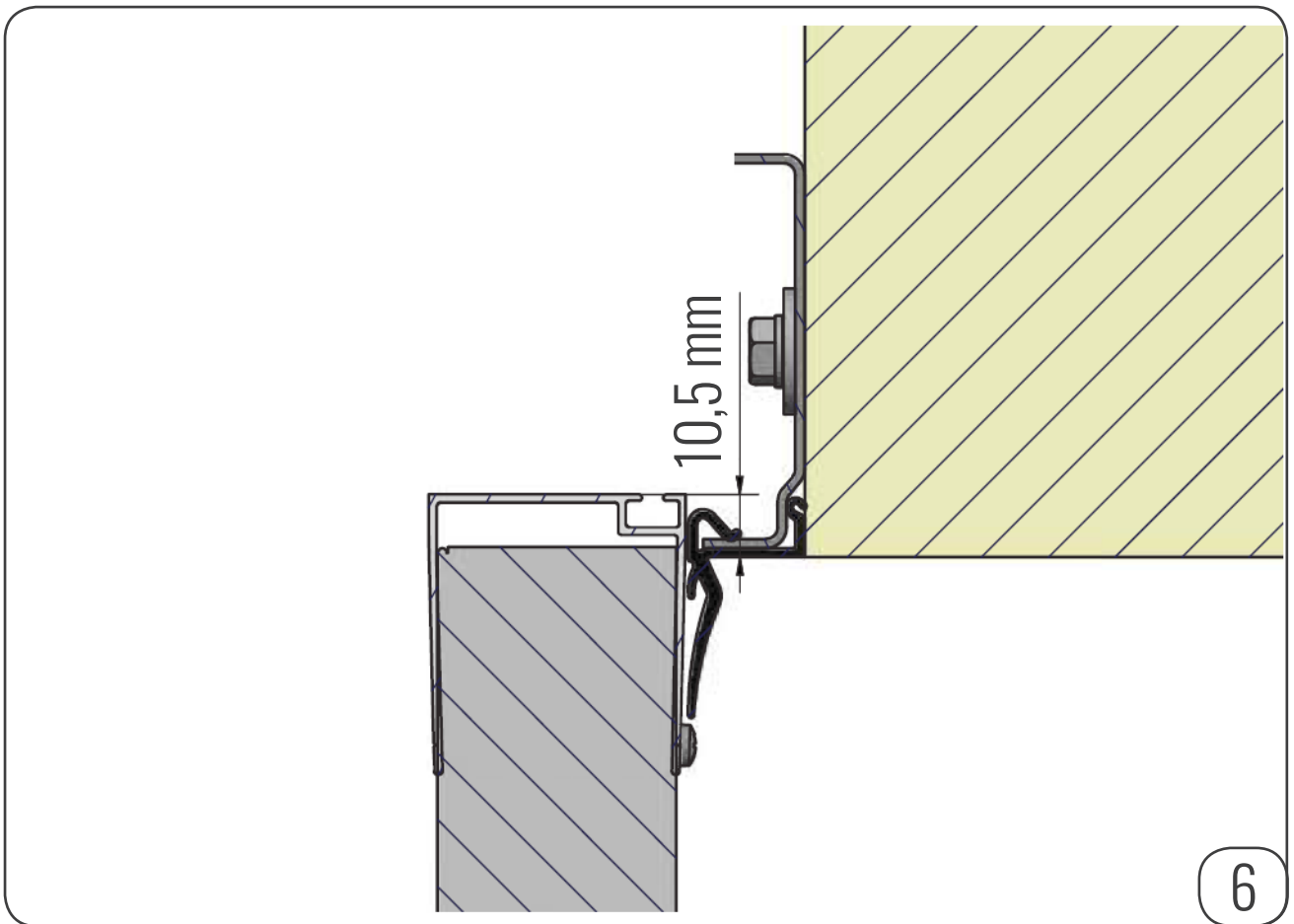
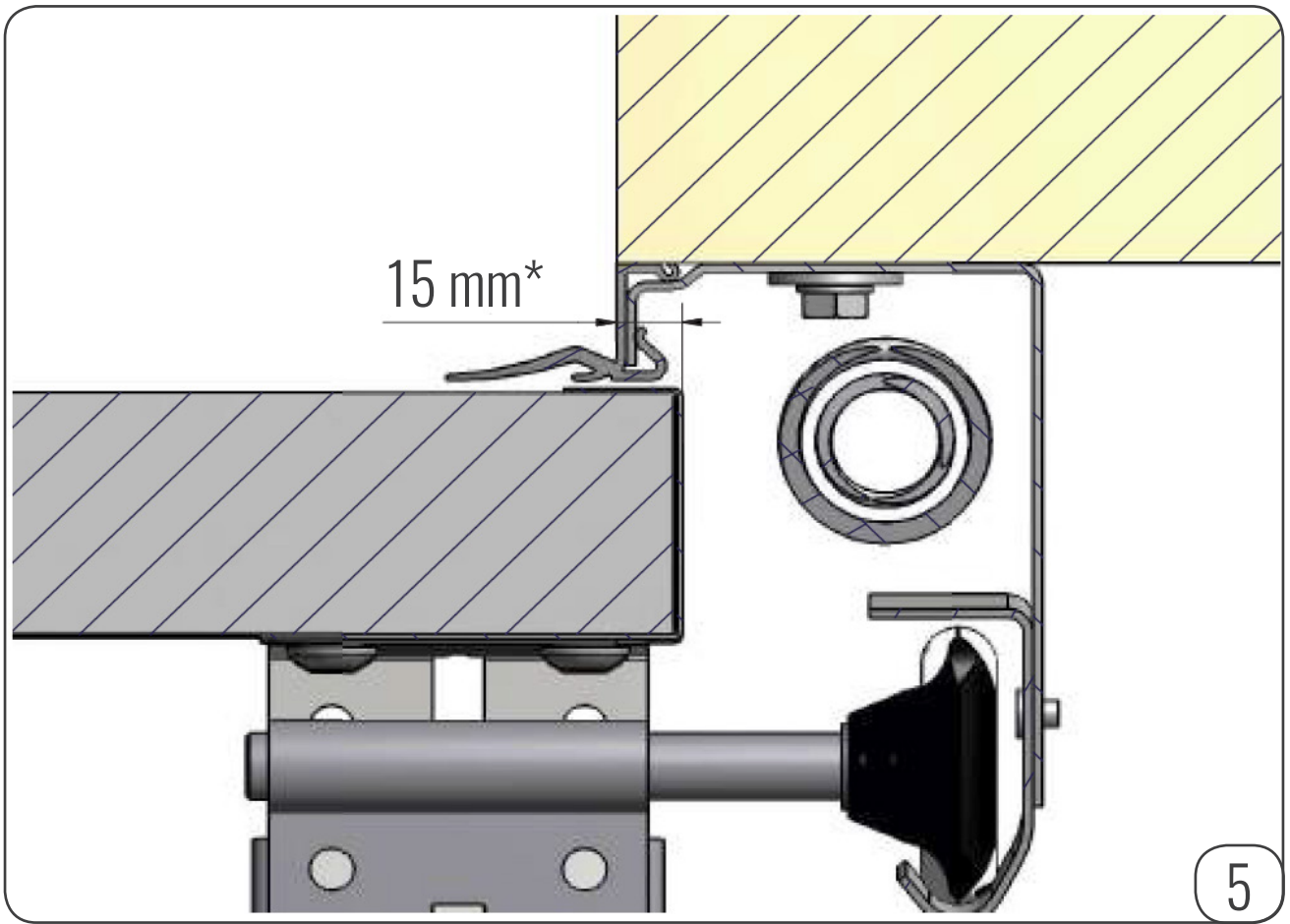
PH2

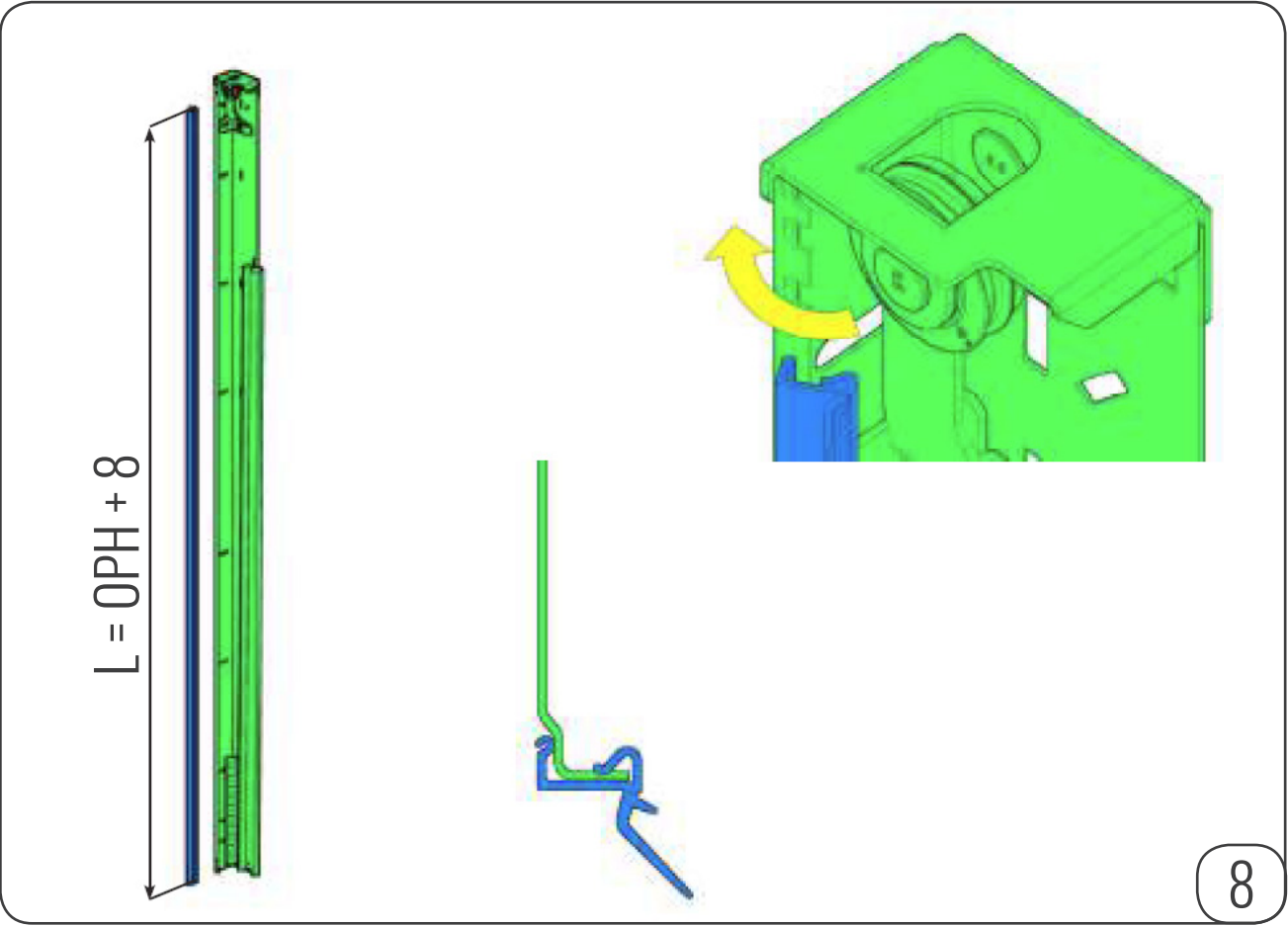
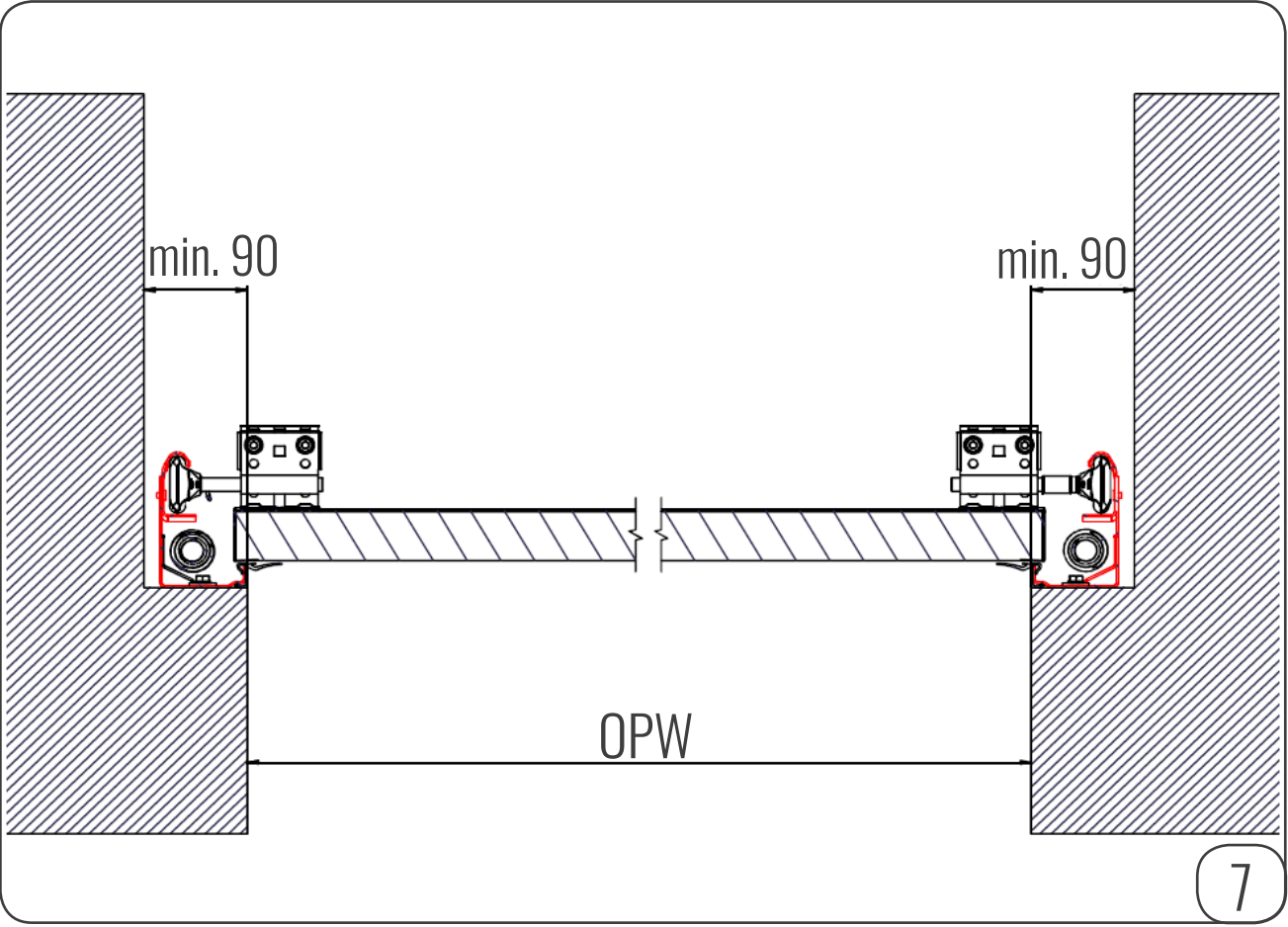


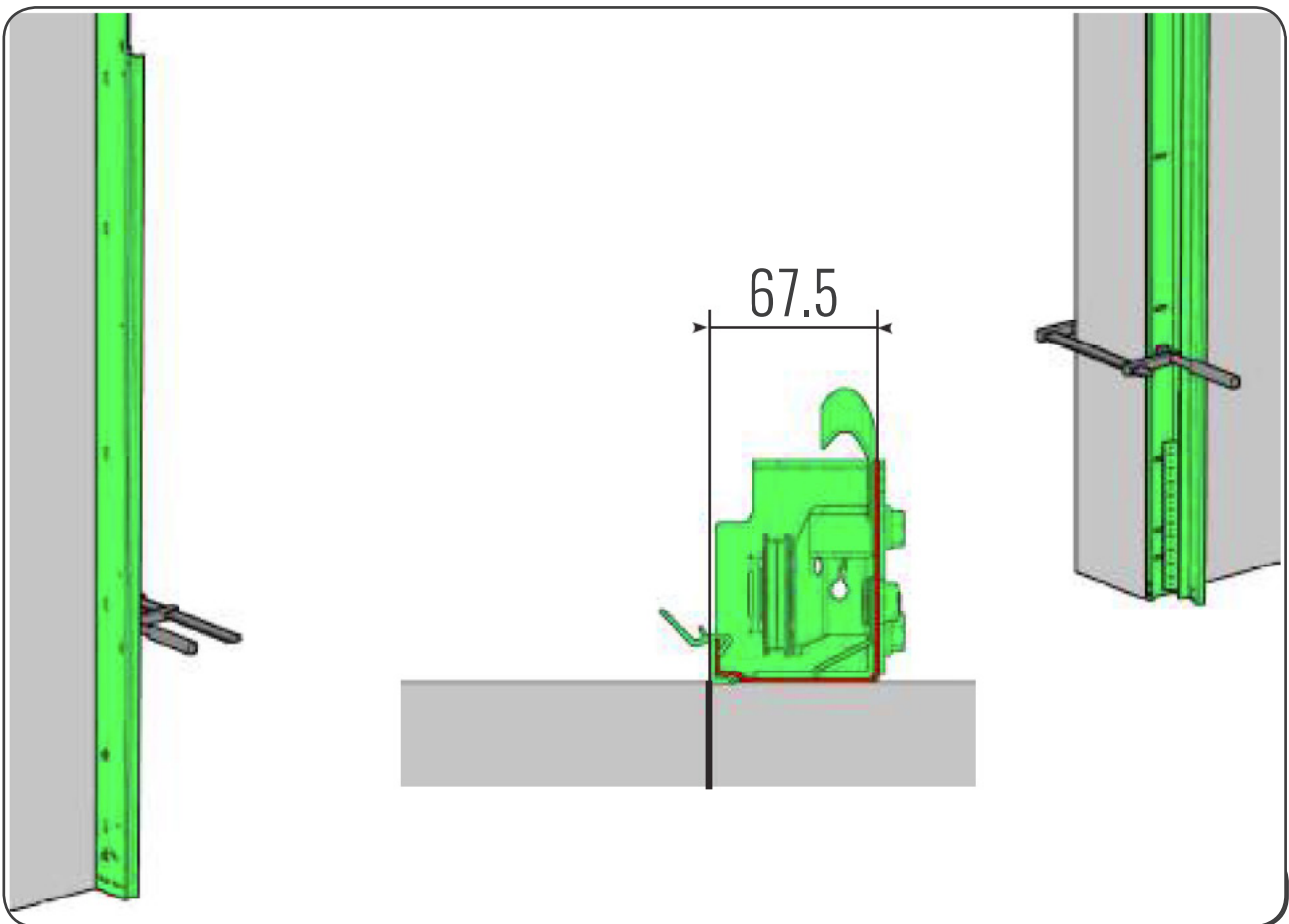
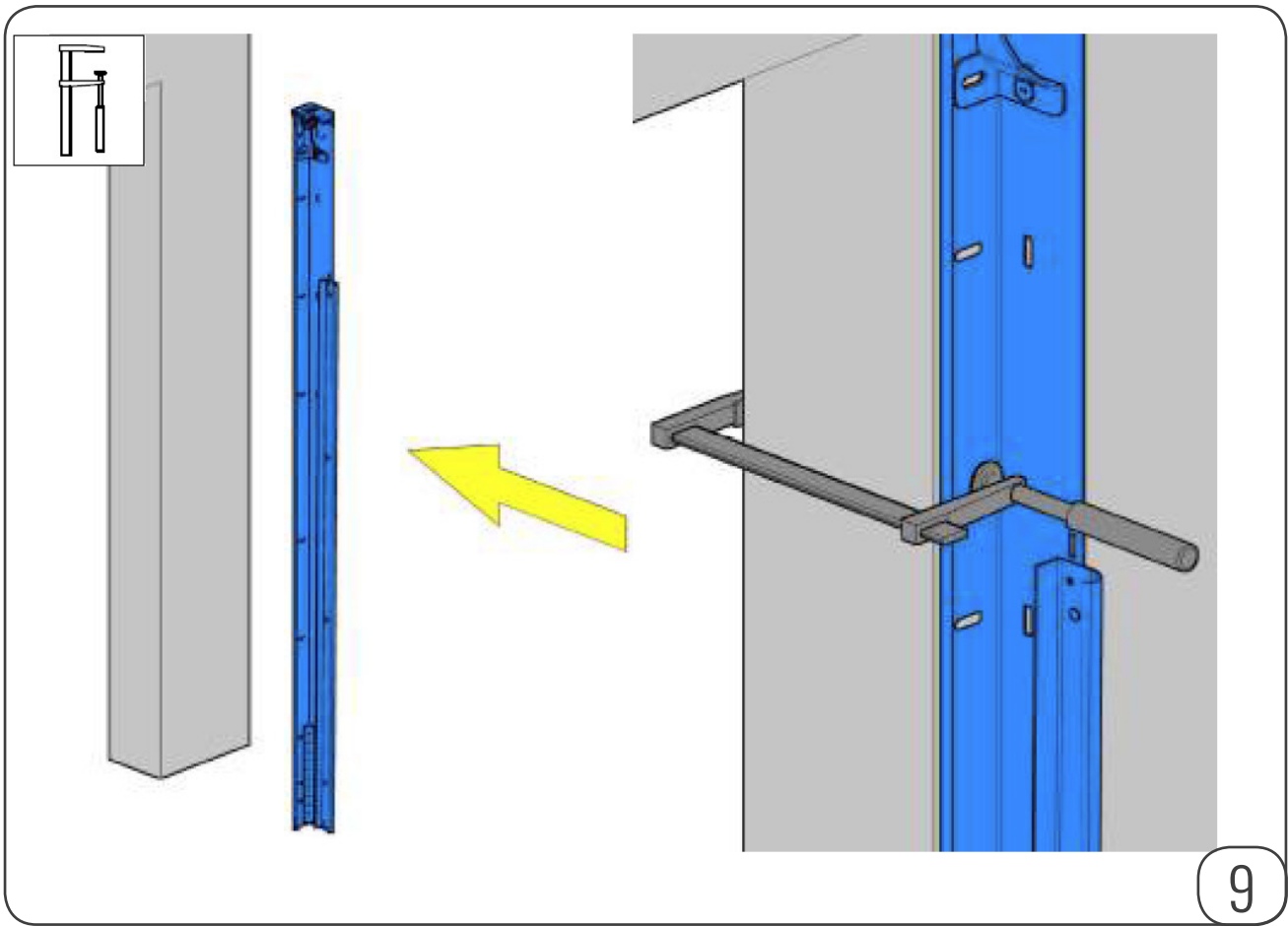
1063
OIL
SPRAY

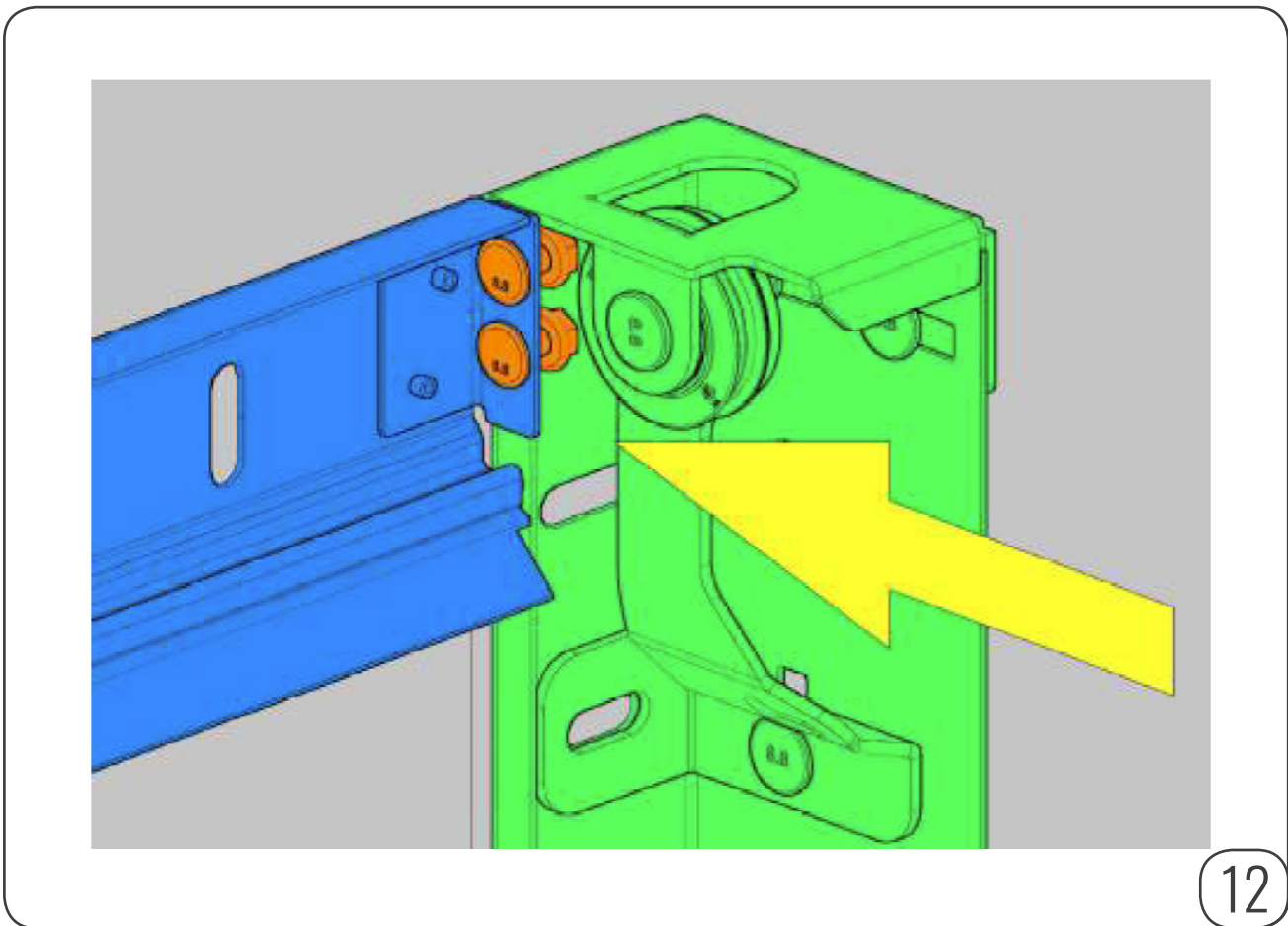
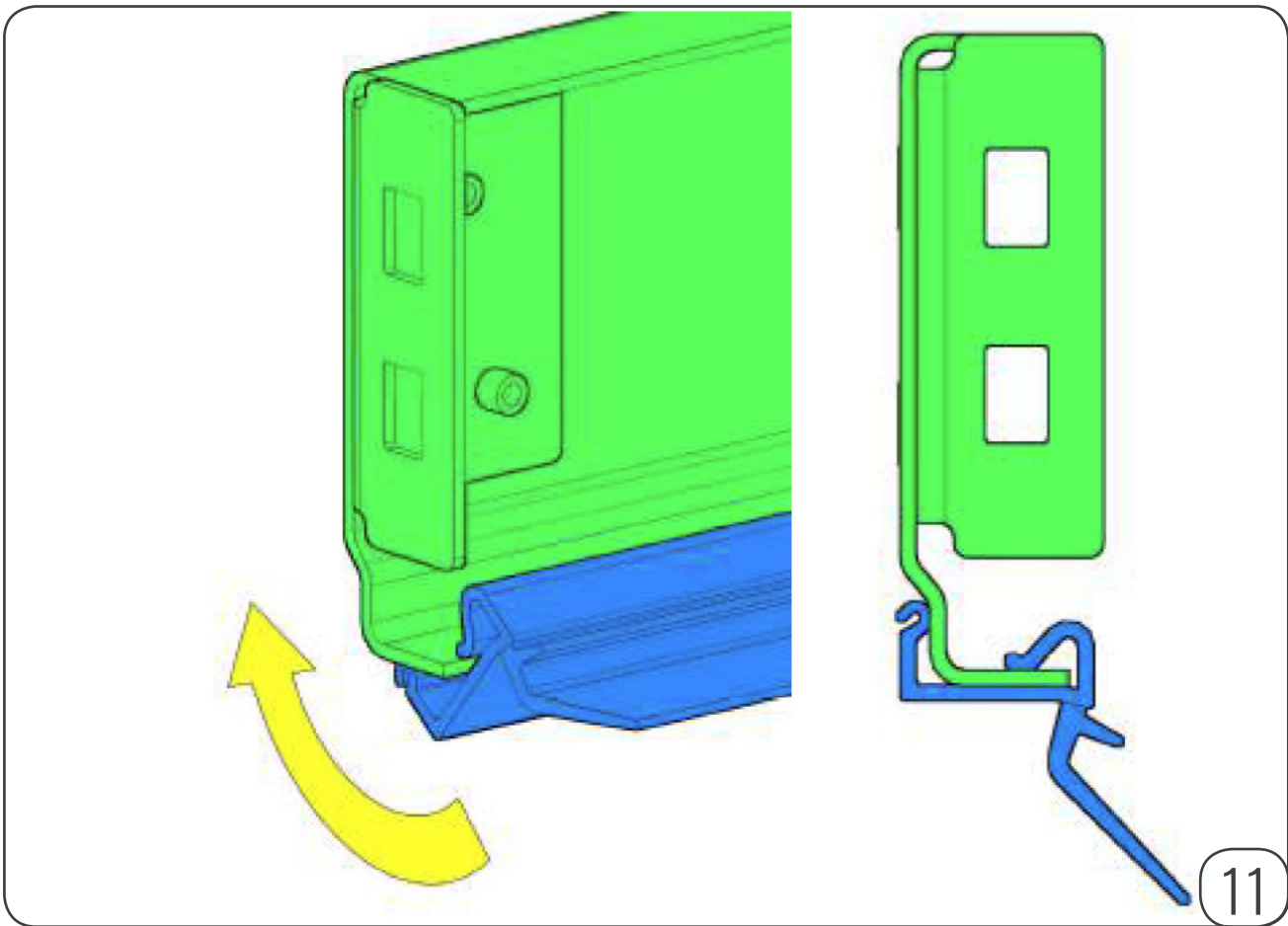
2

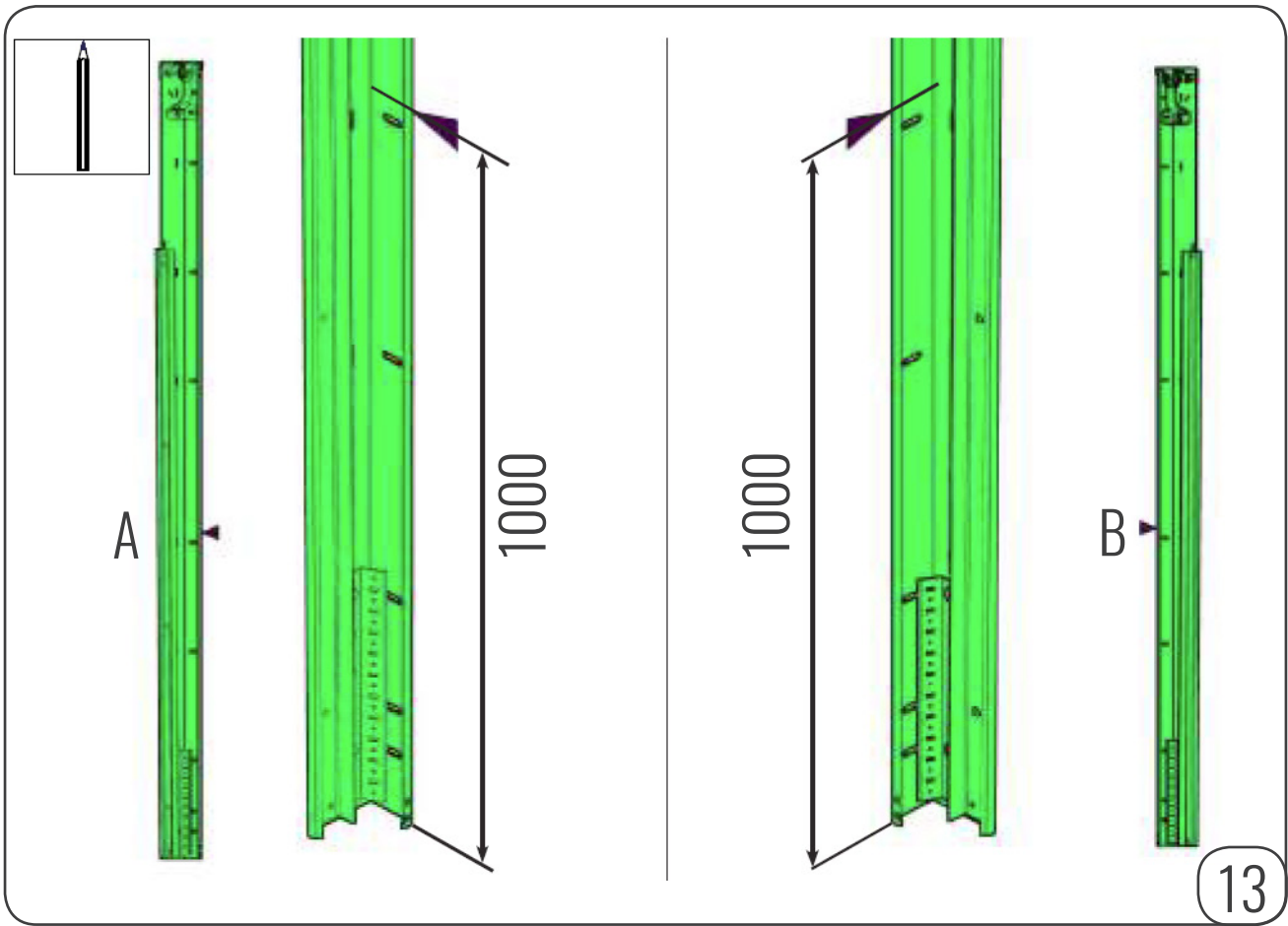




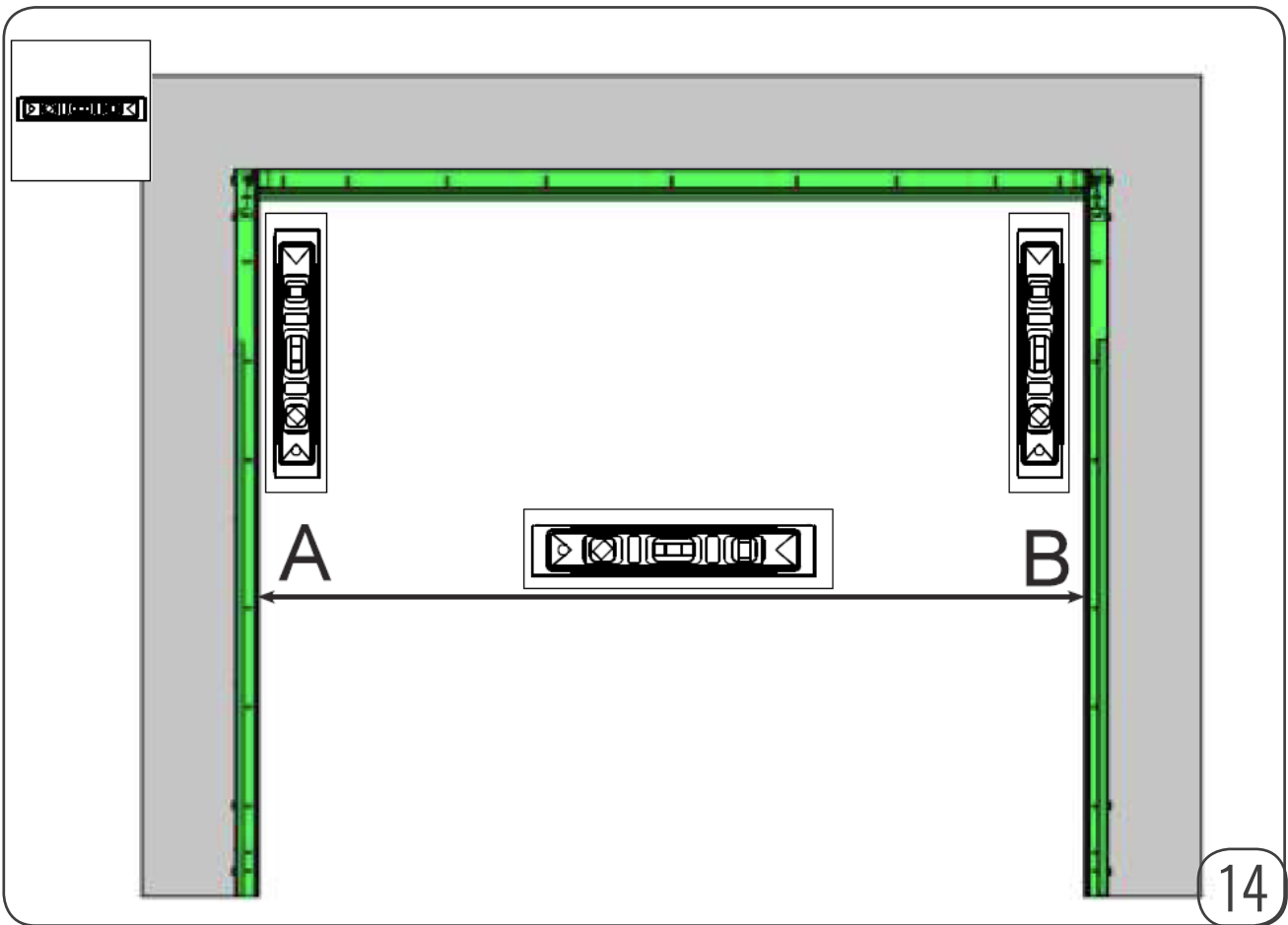




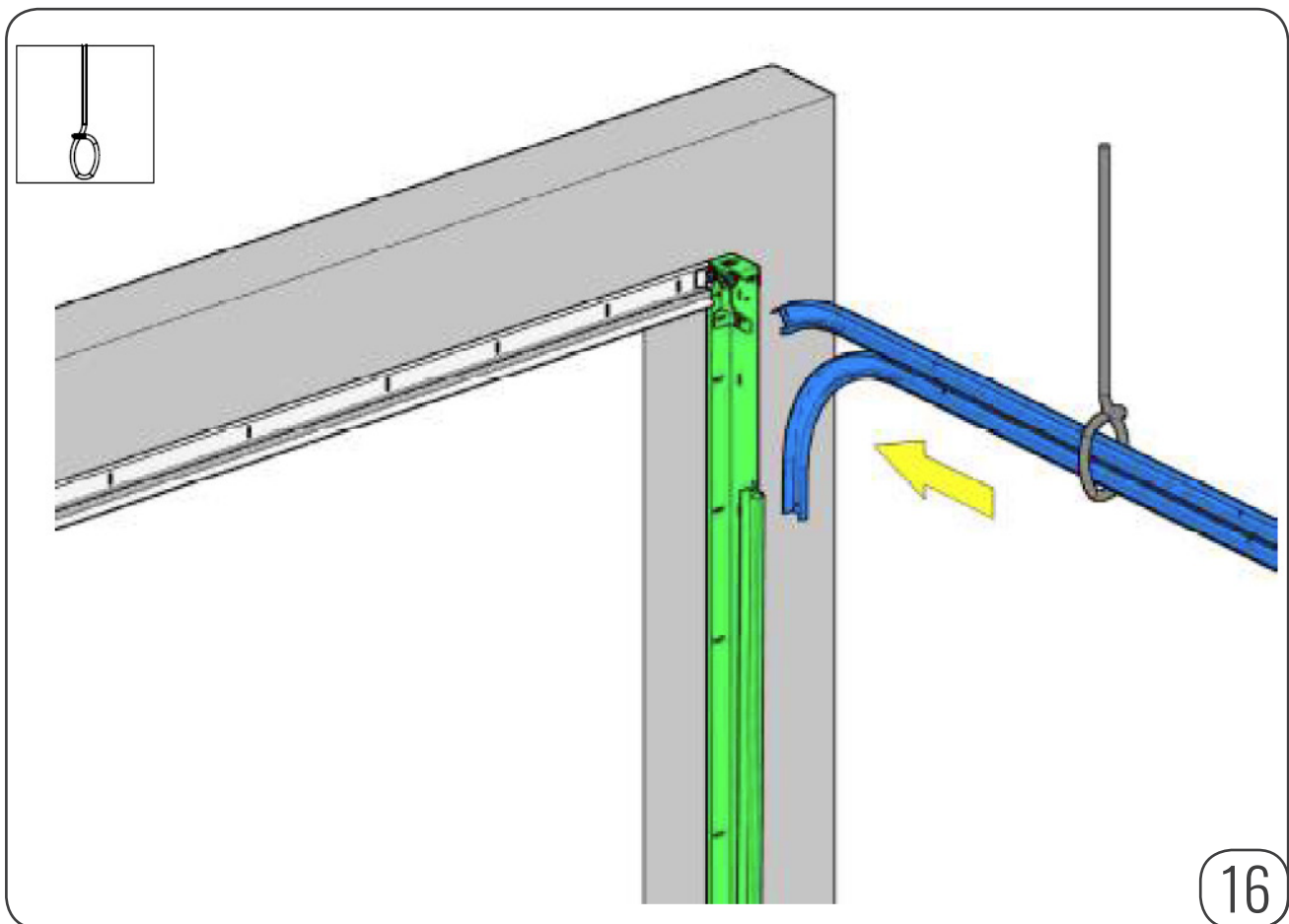
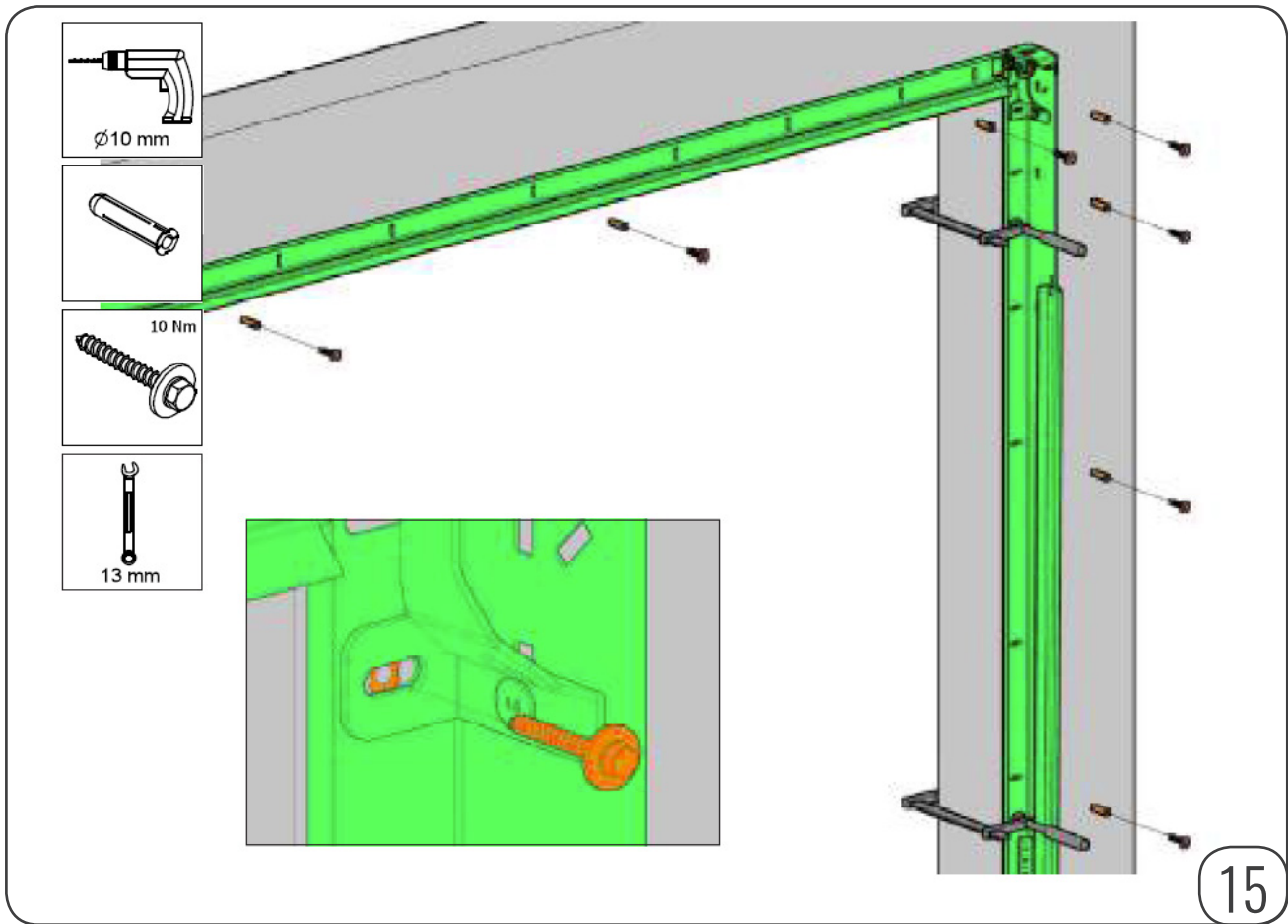


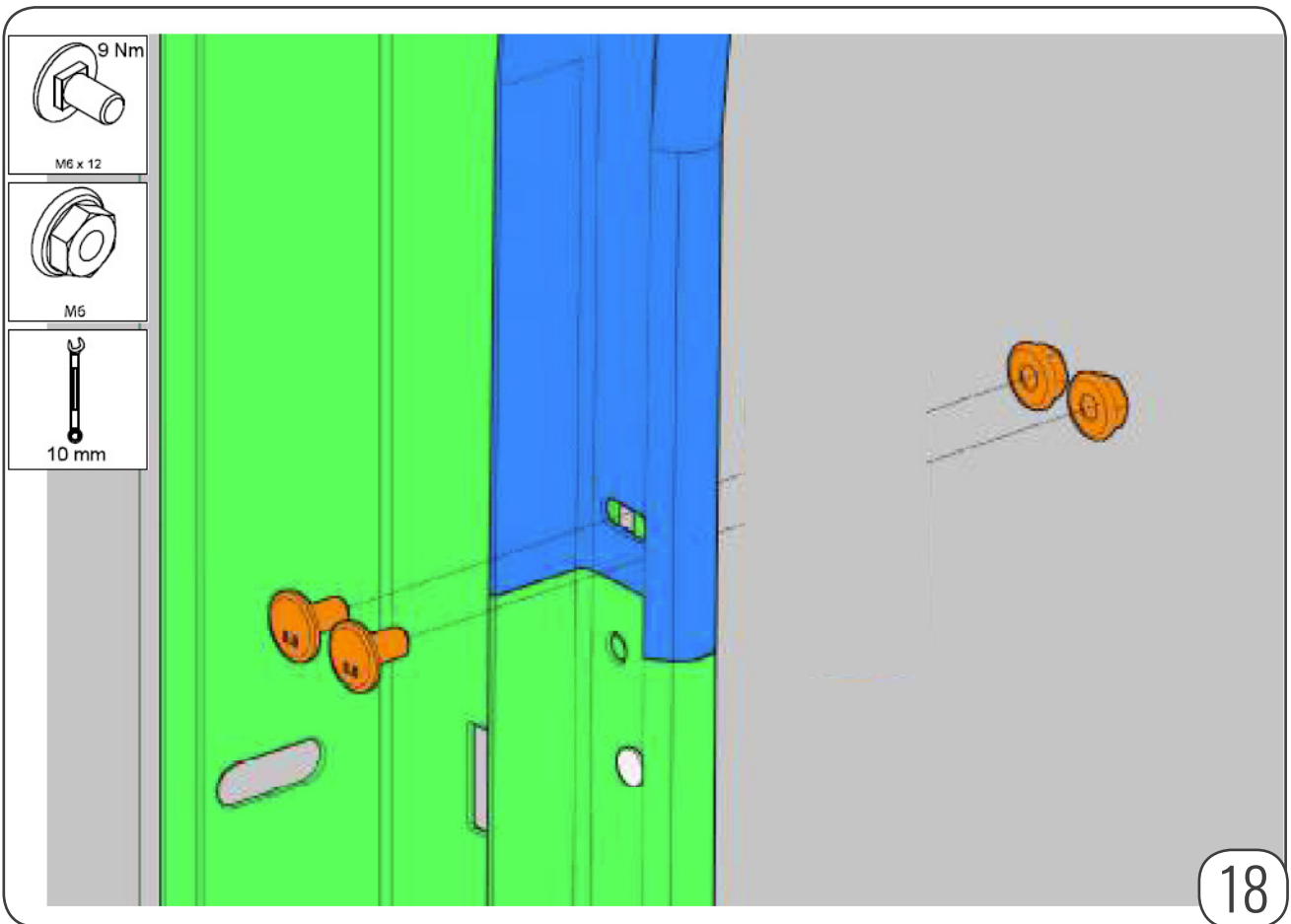
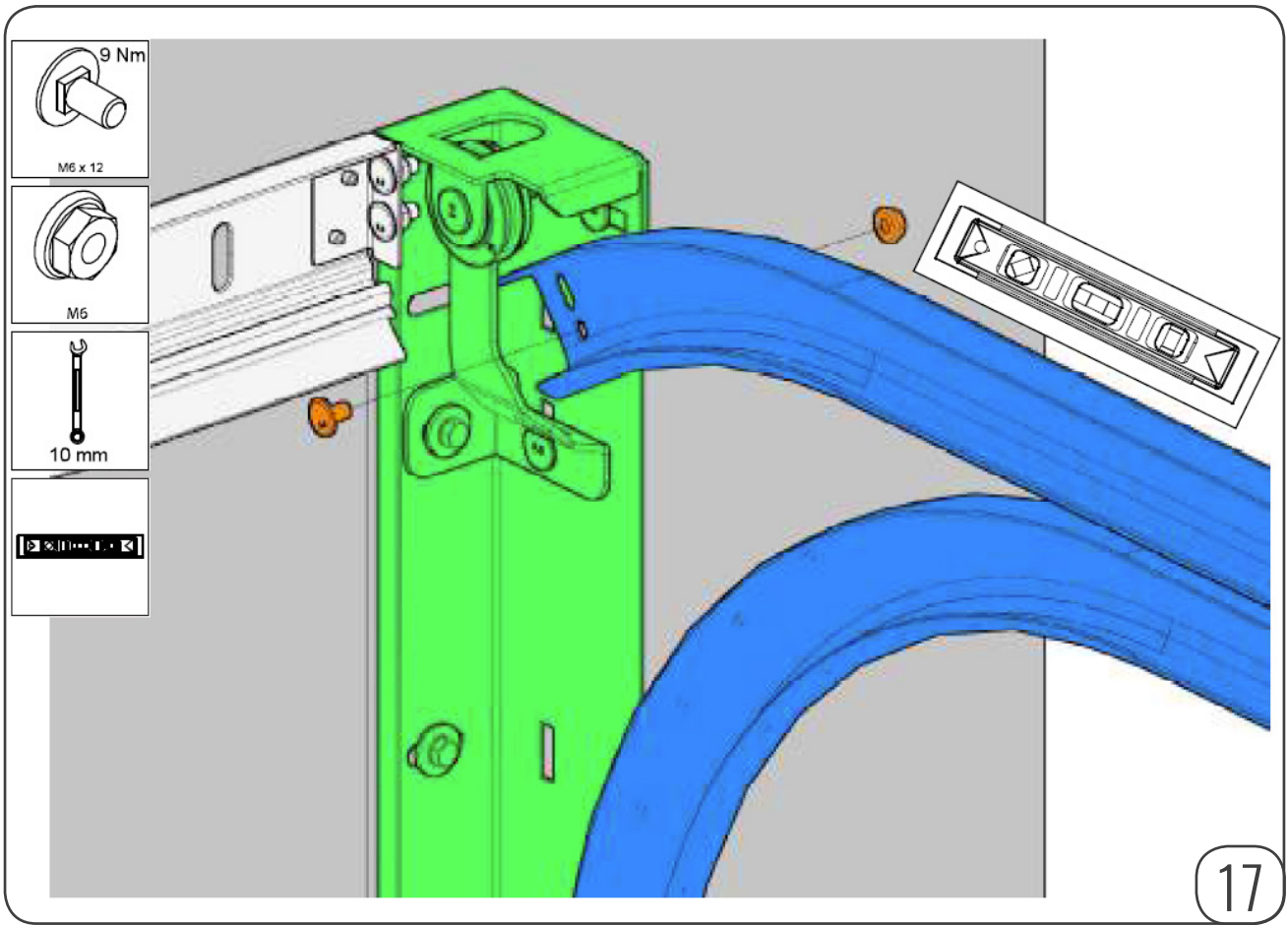


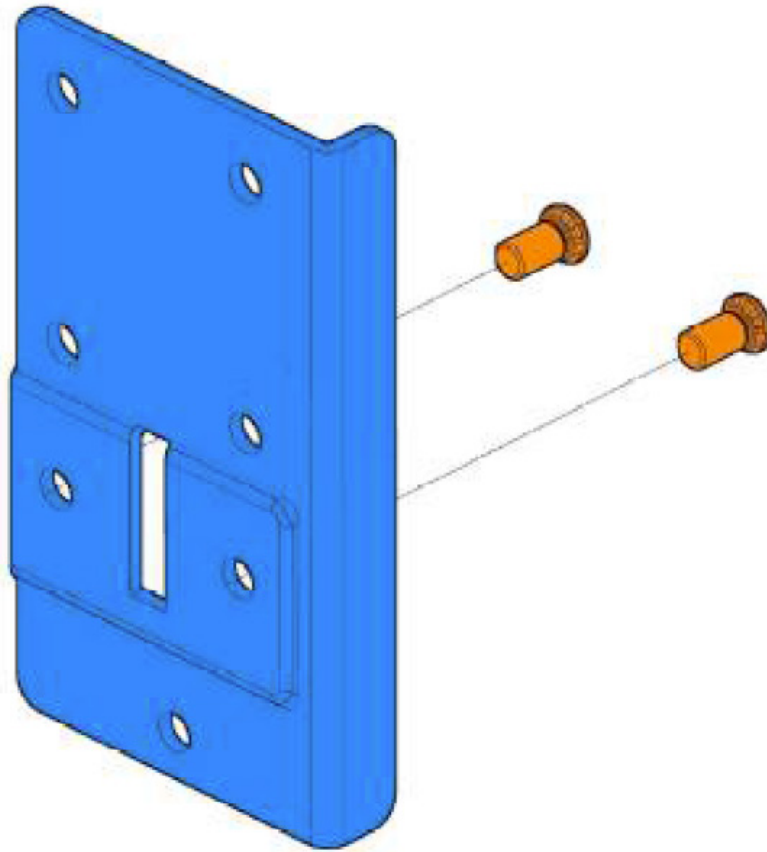
13



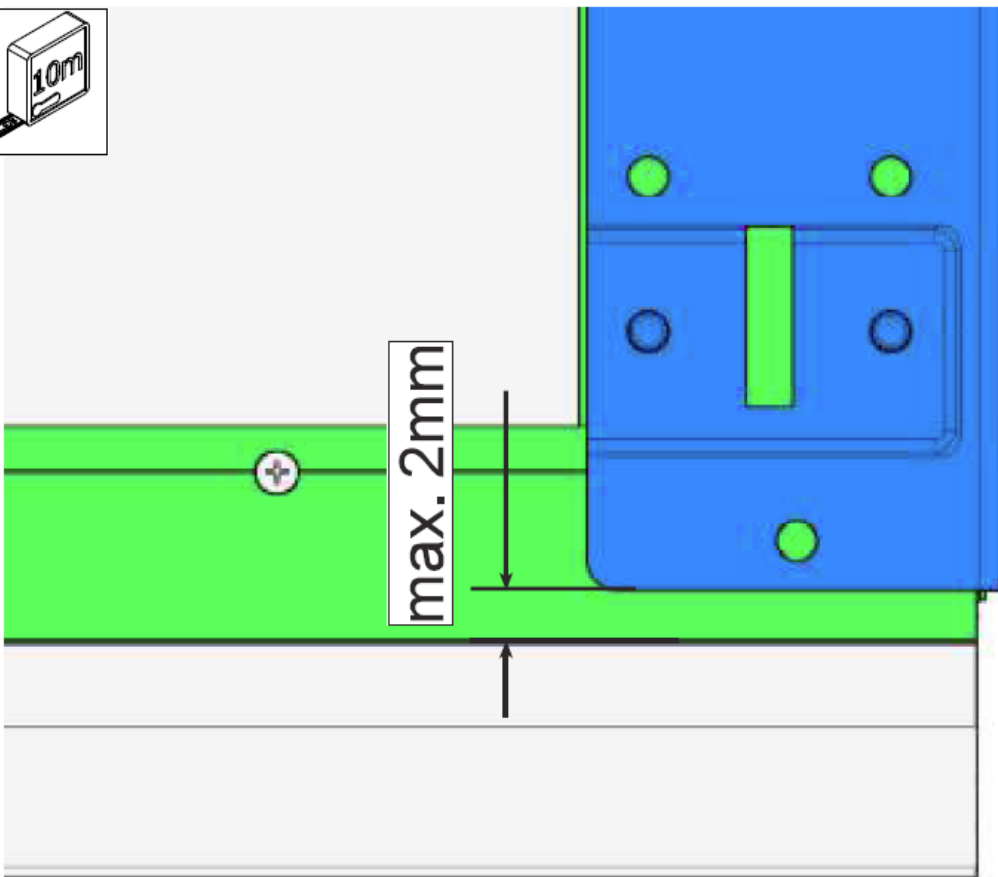
14



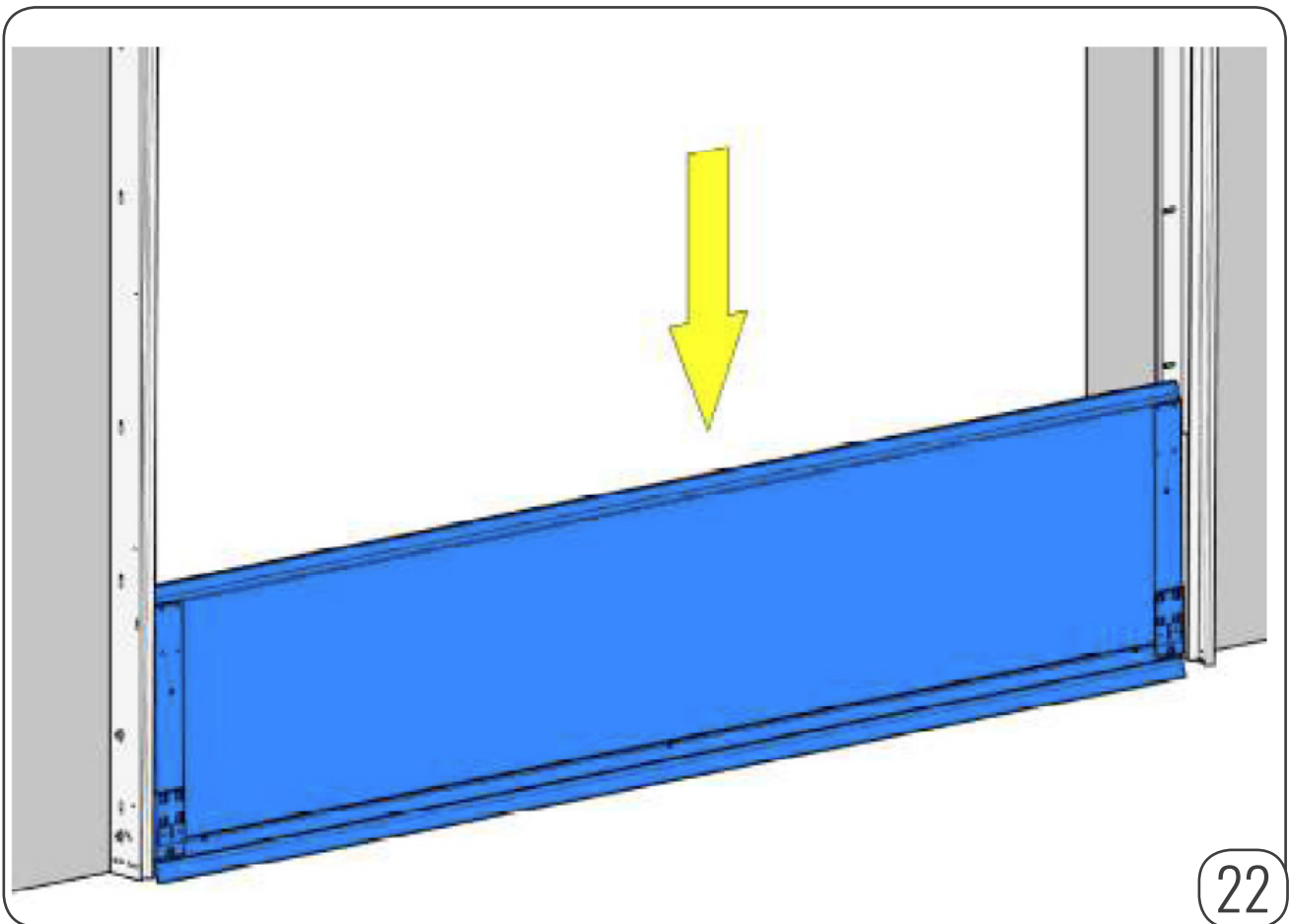
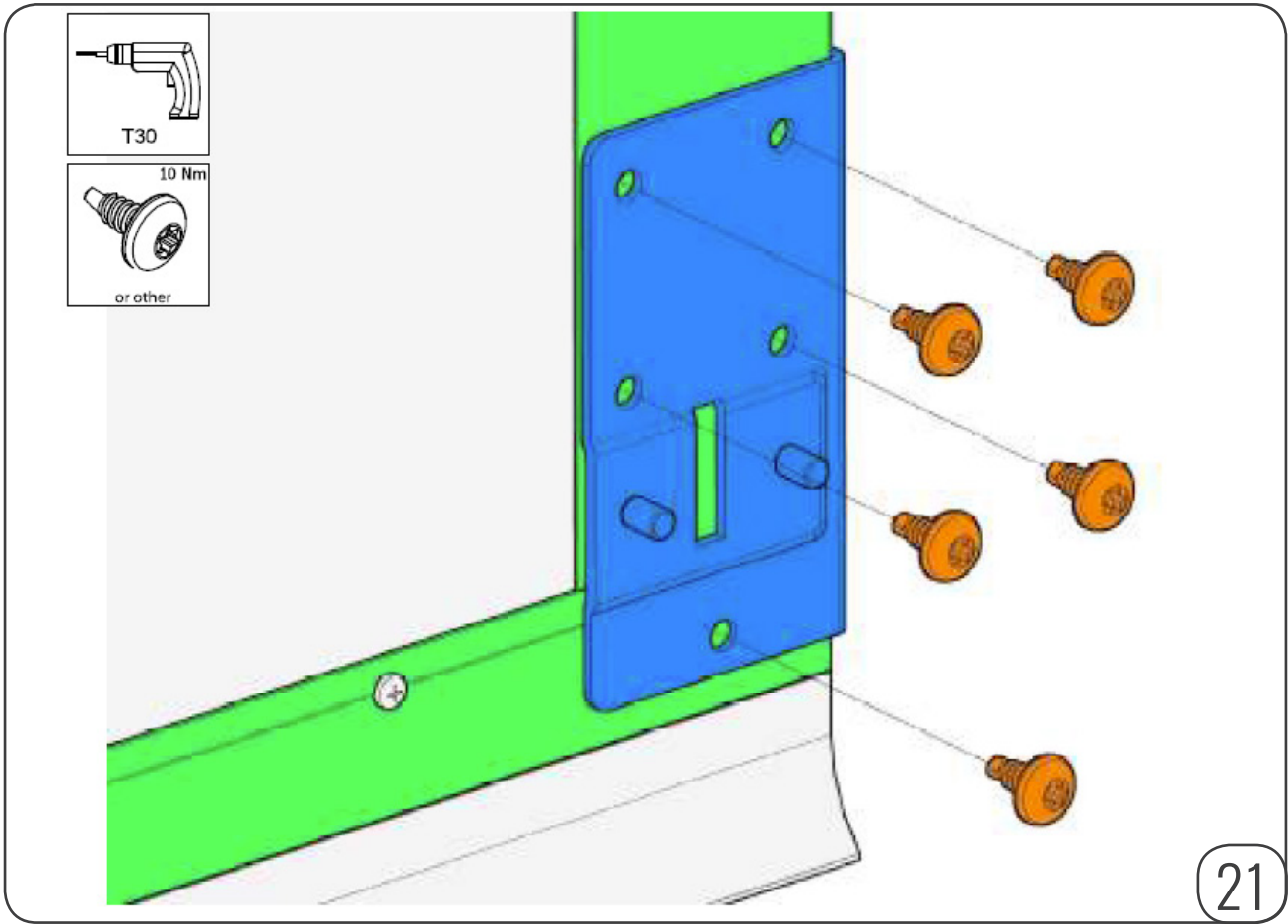


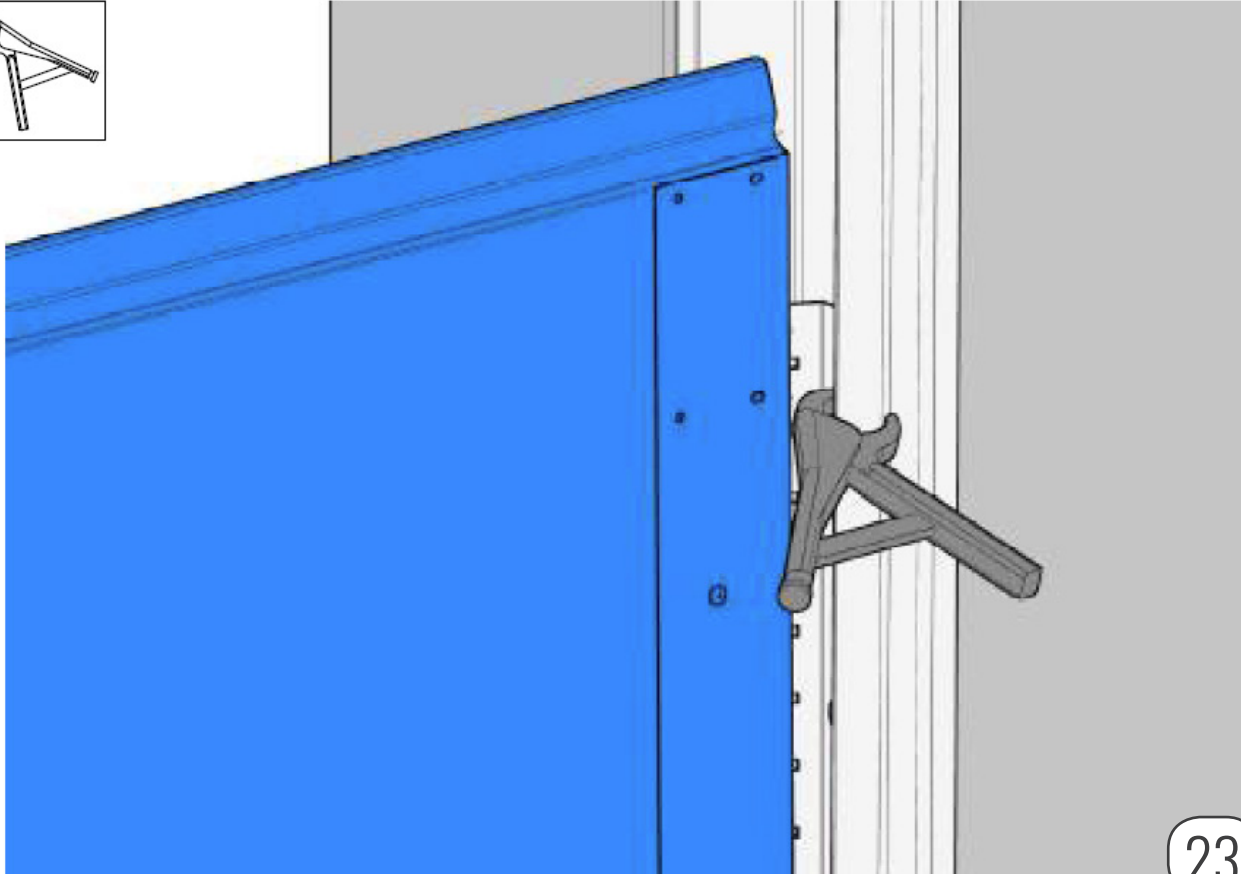
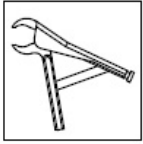


19

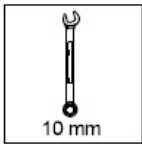


20

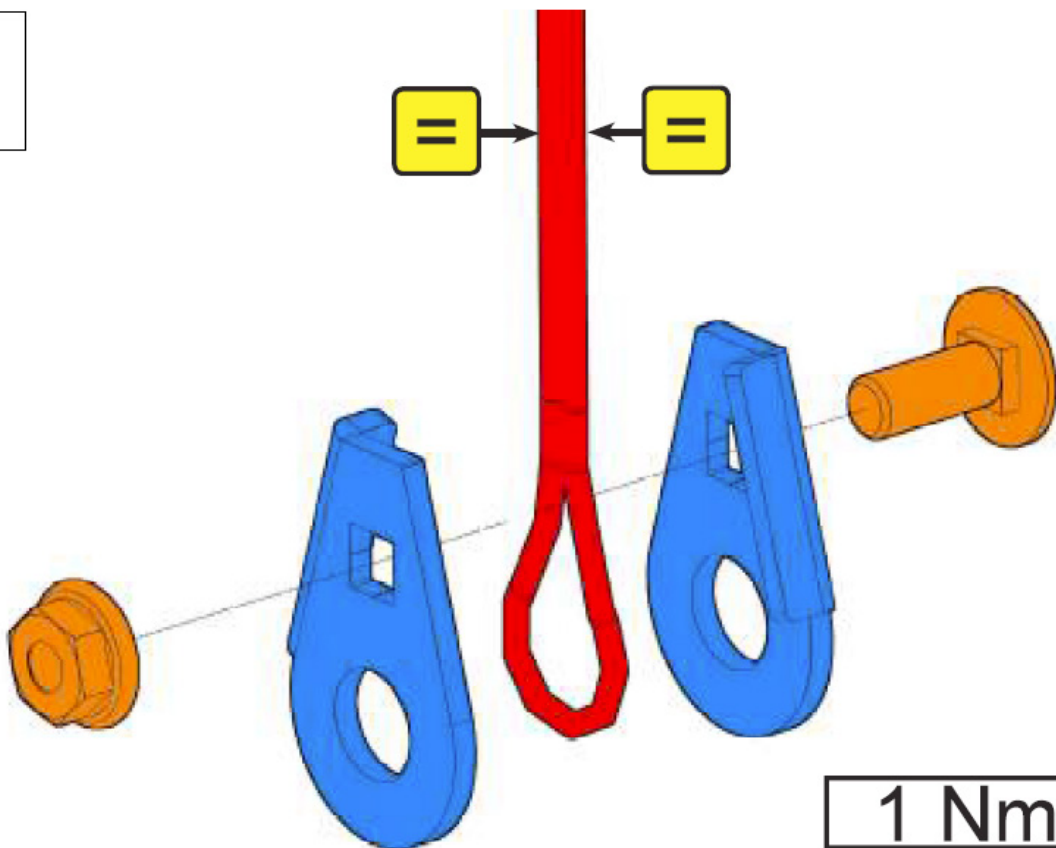




23

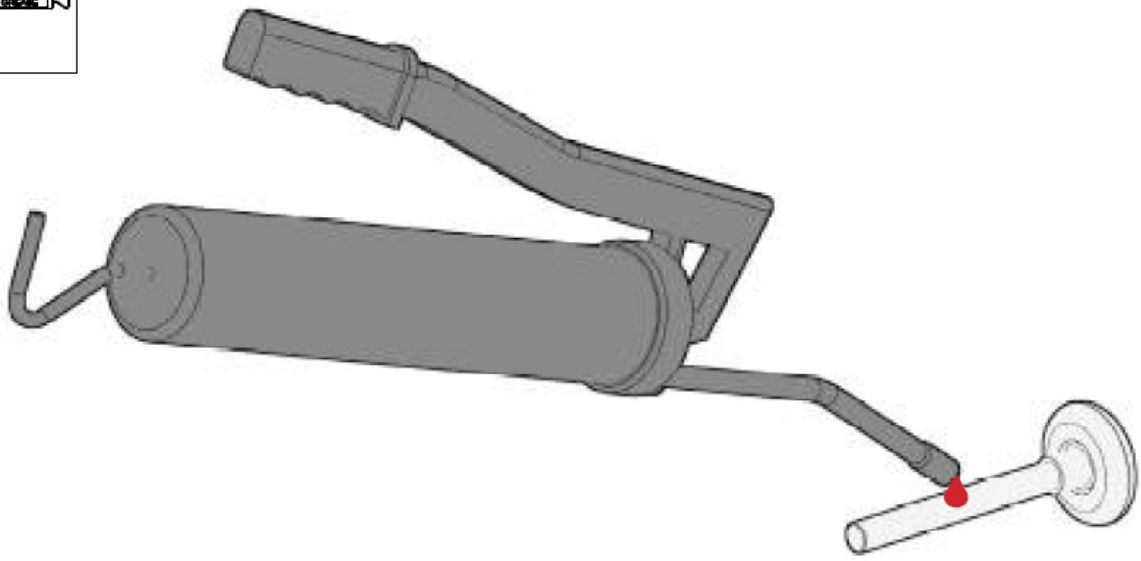


10 mm

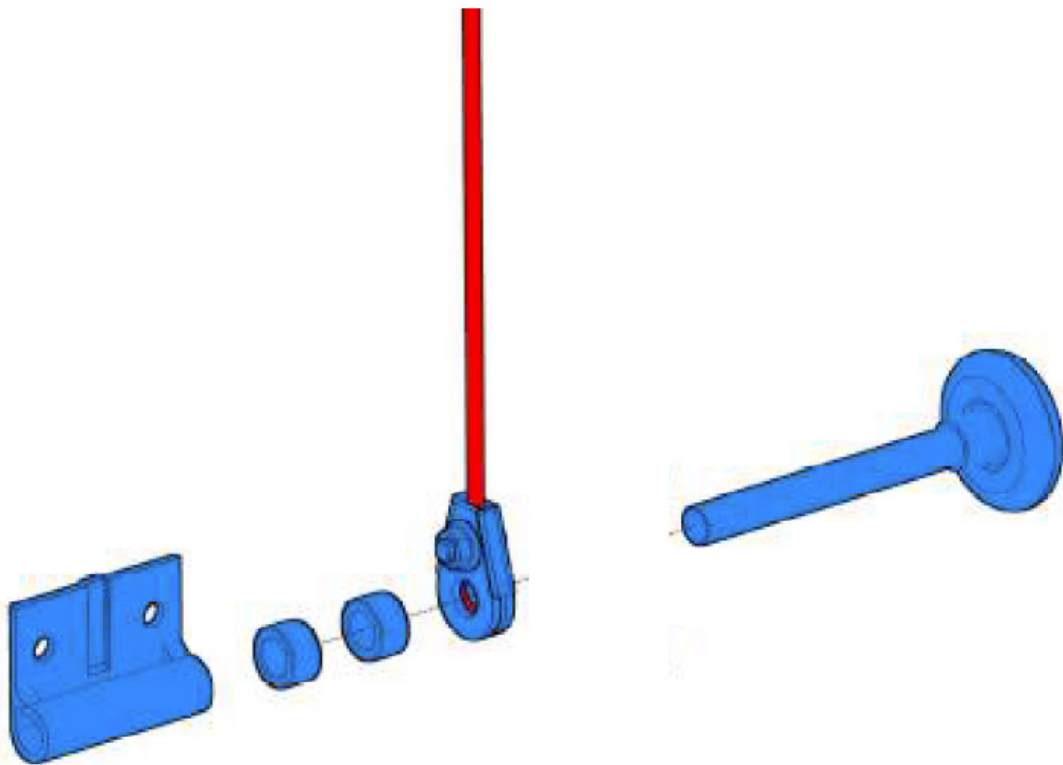


1 Nm

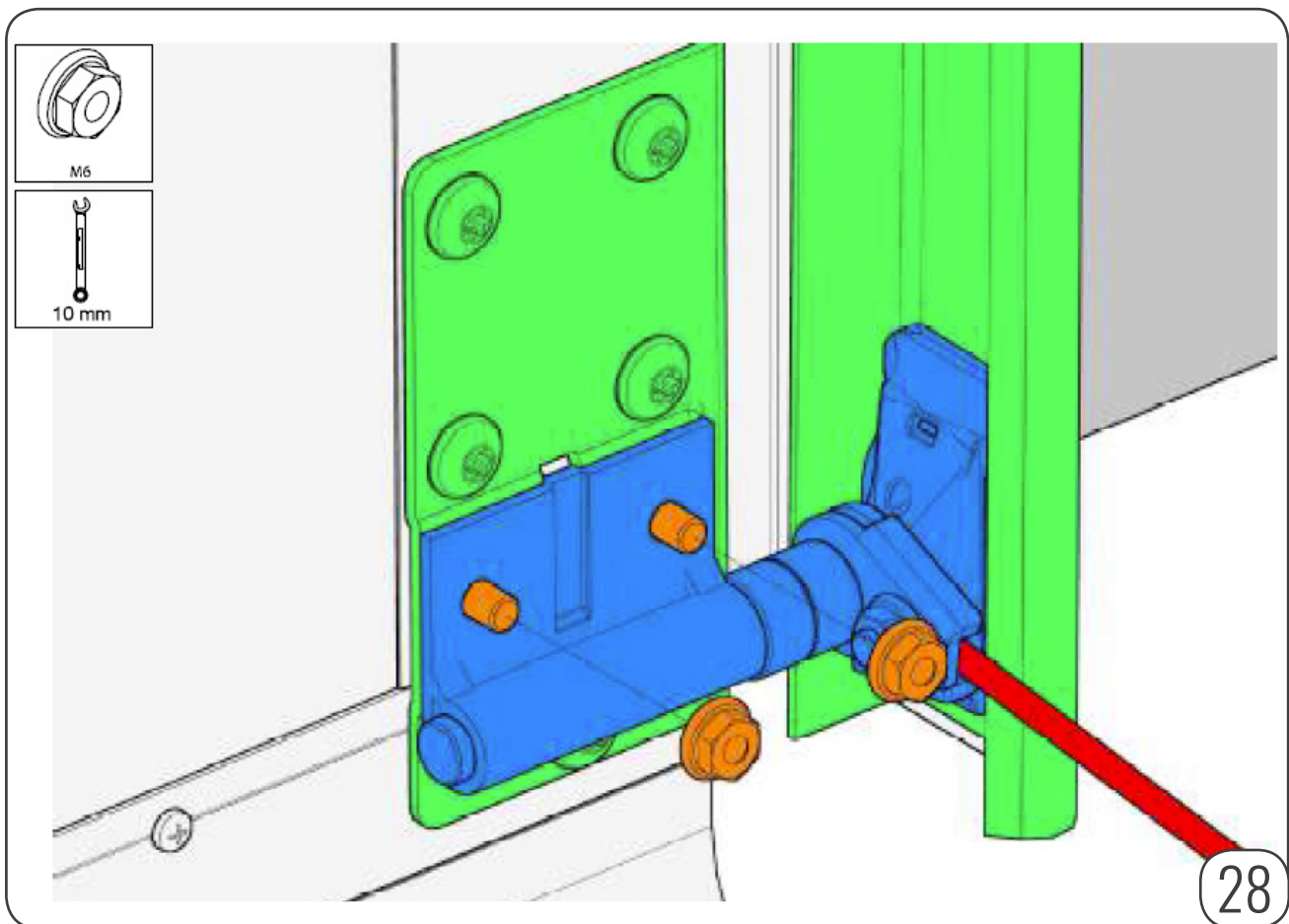
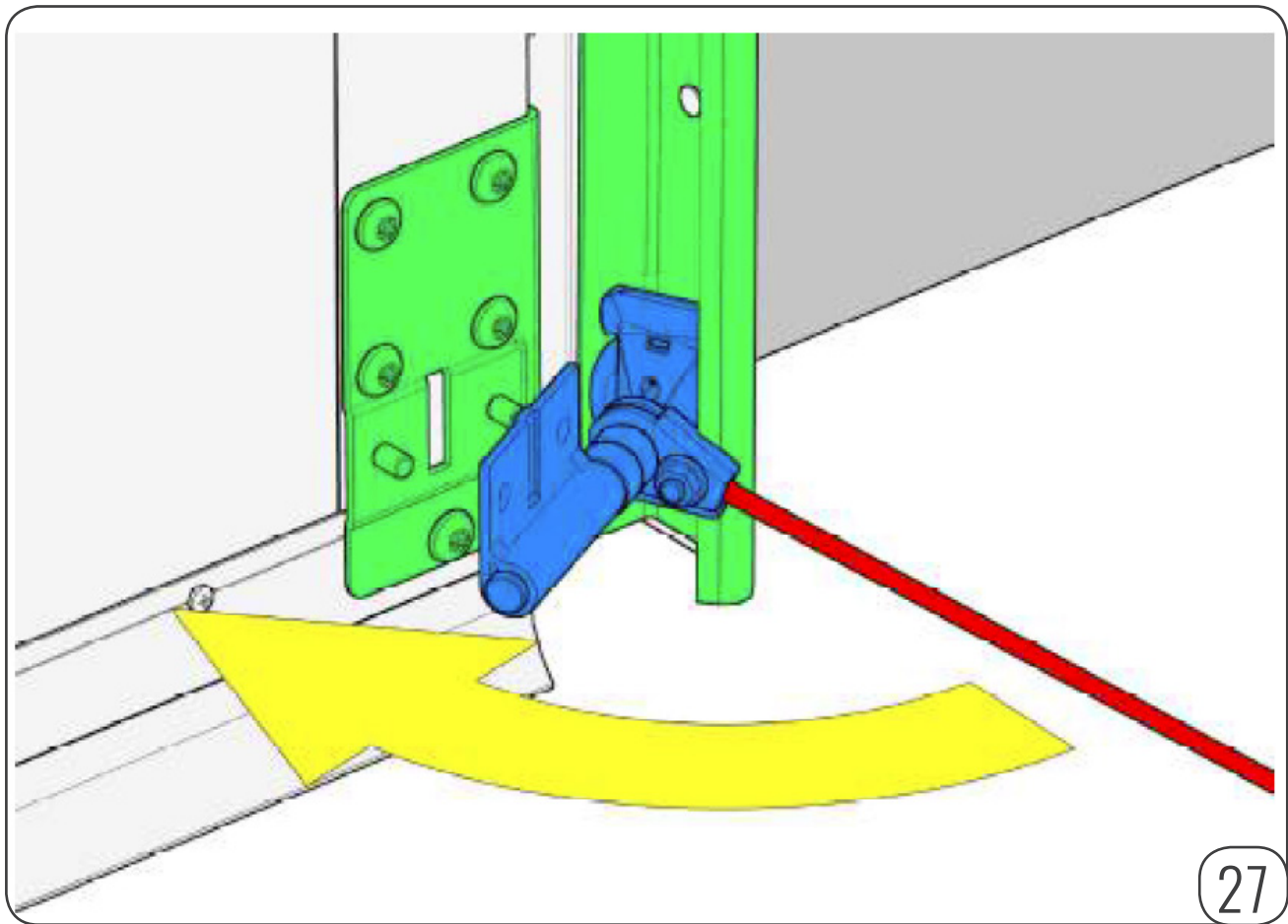
24

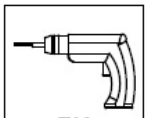


25

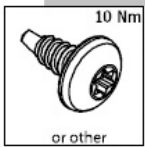


26



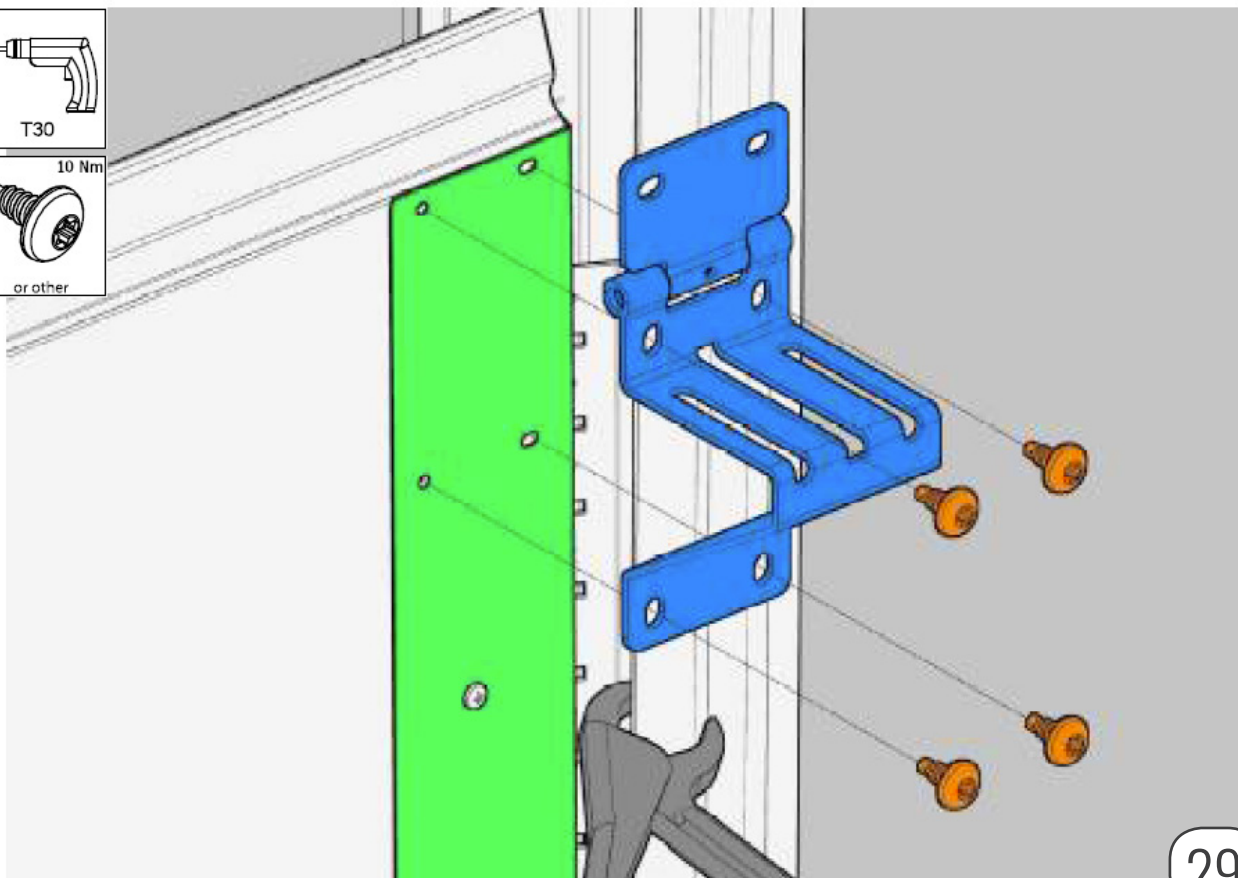


T30

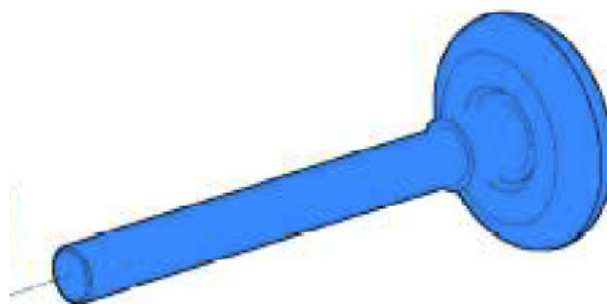
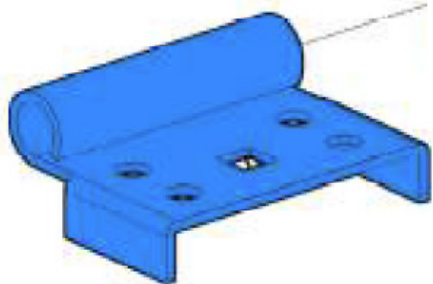


10 Nm

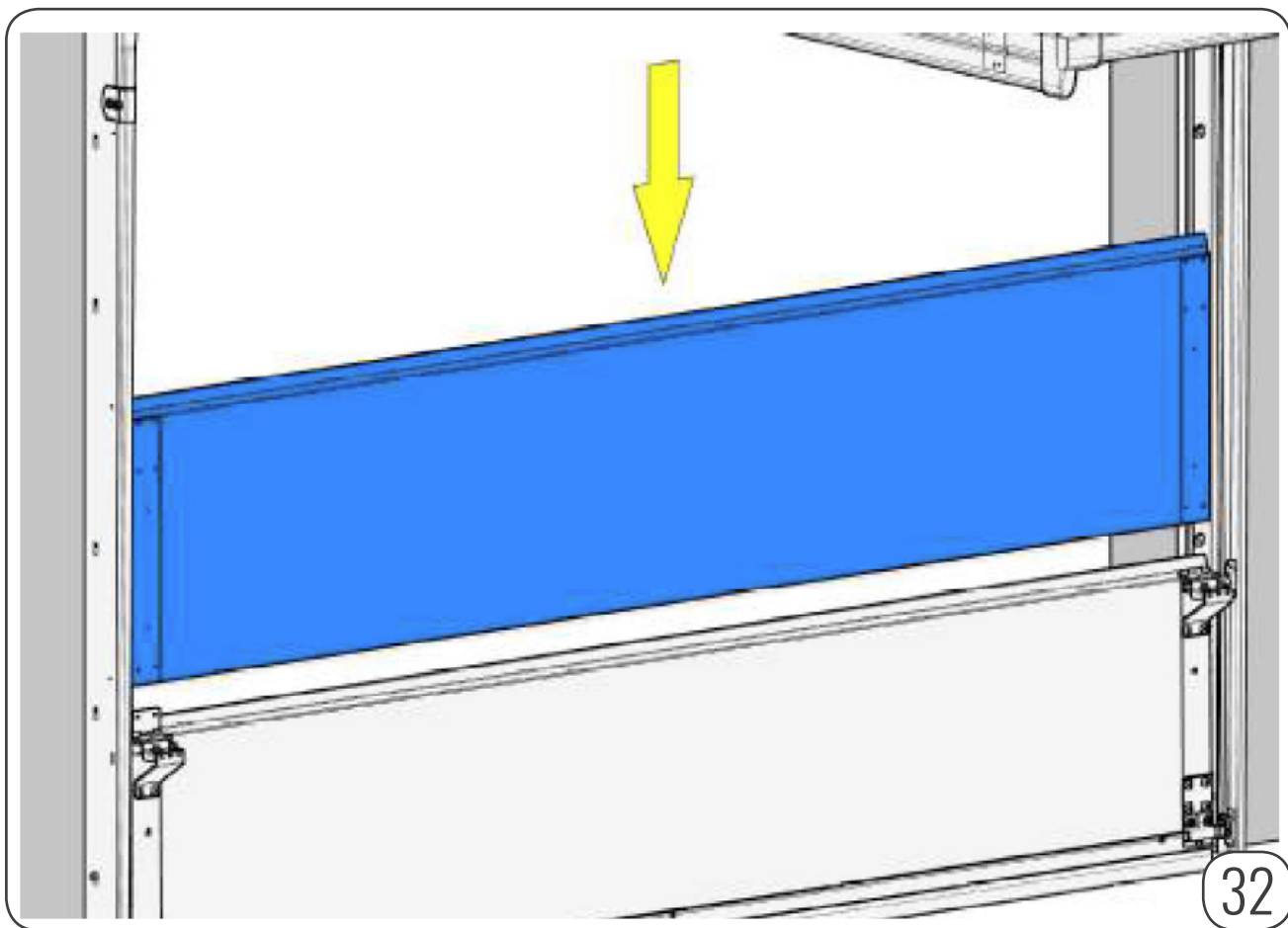
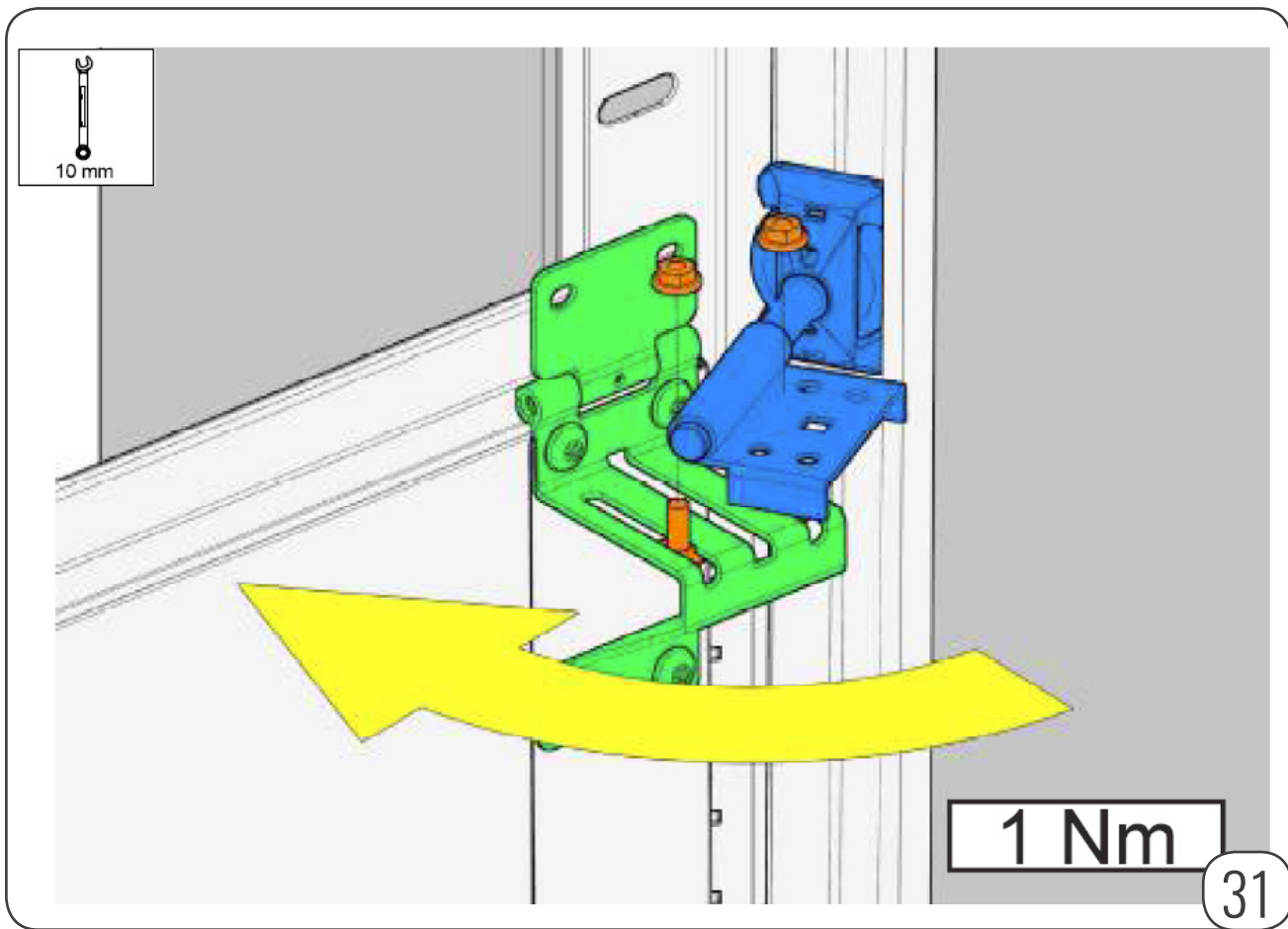
or other

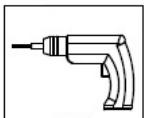


29

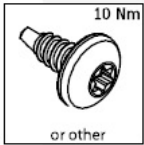


30



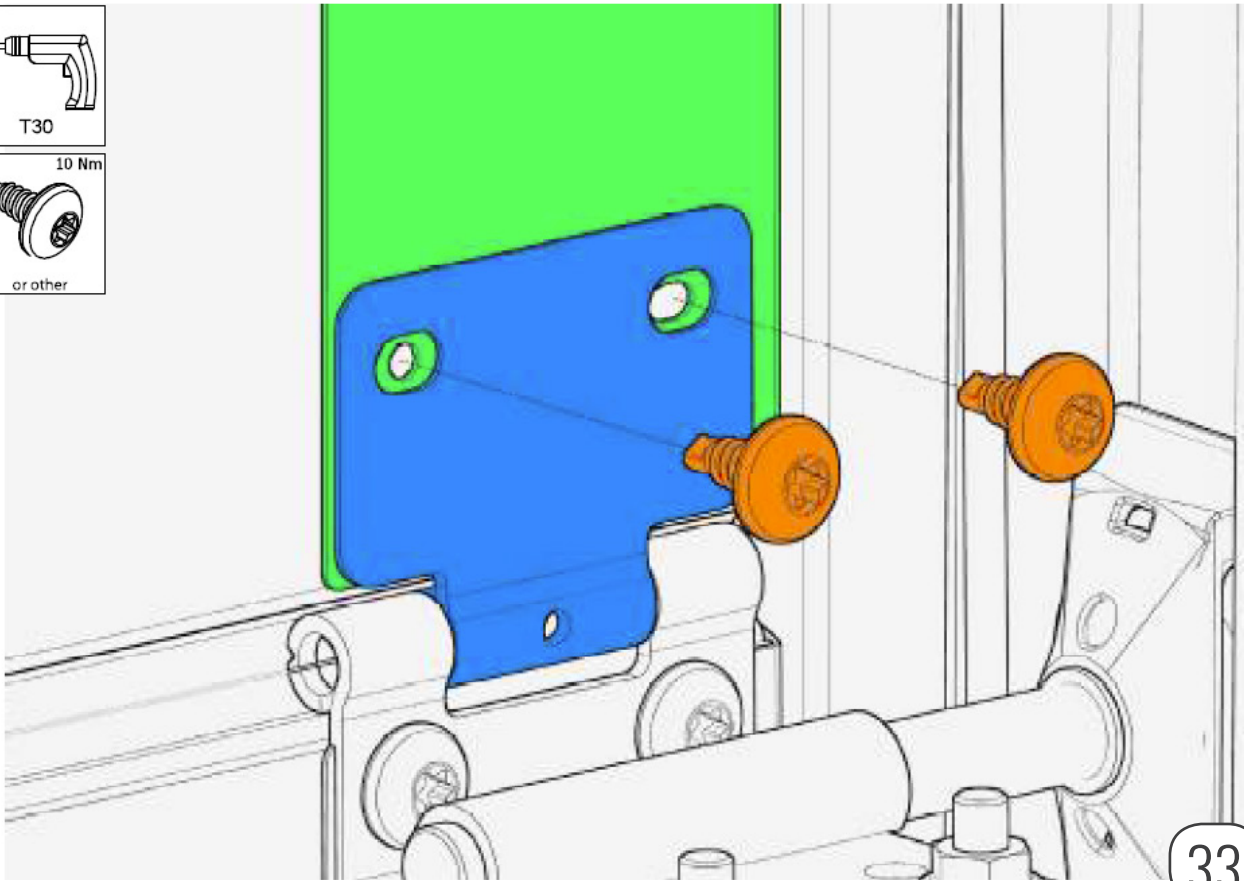


T30

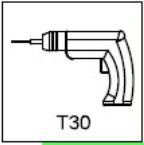


10 Nm

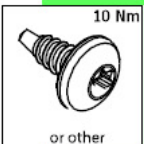
or other



33

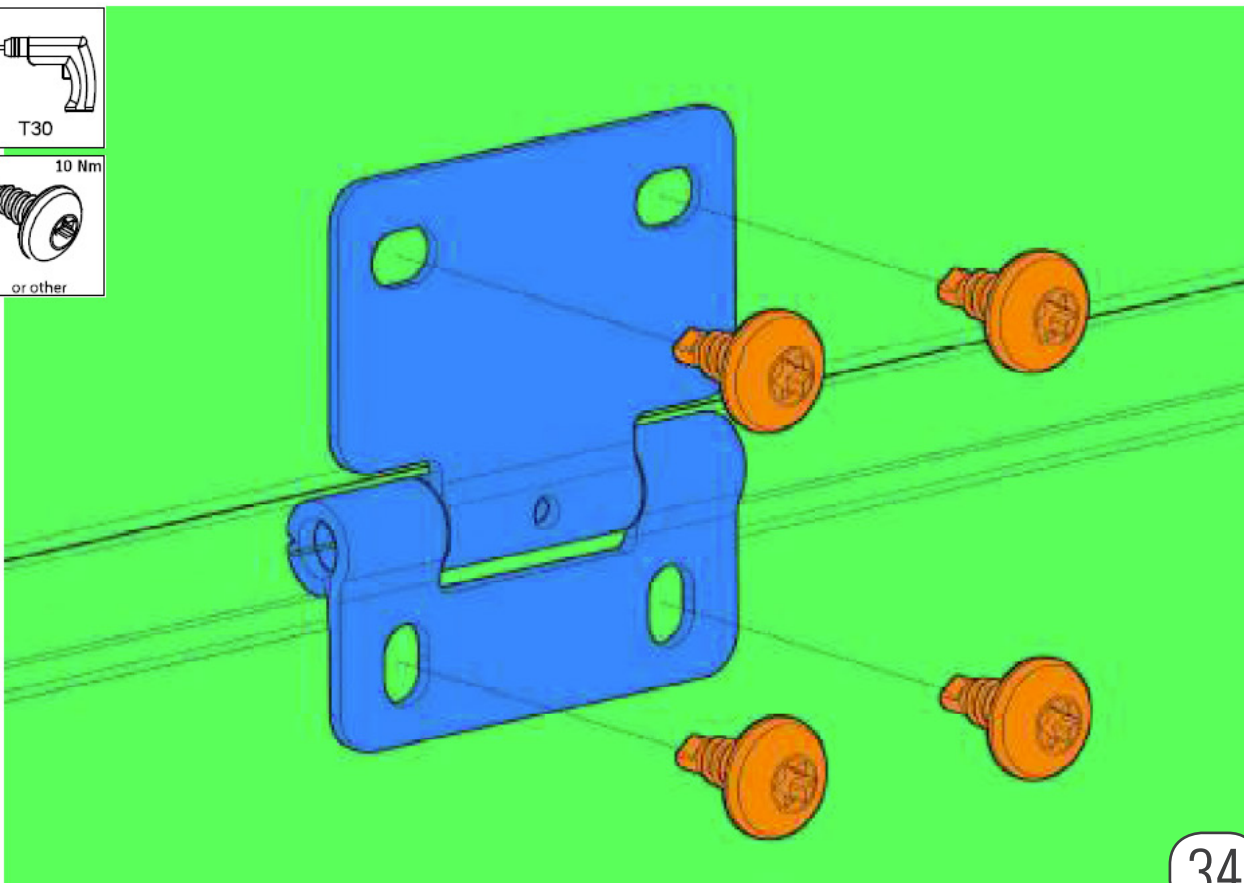


T30

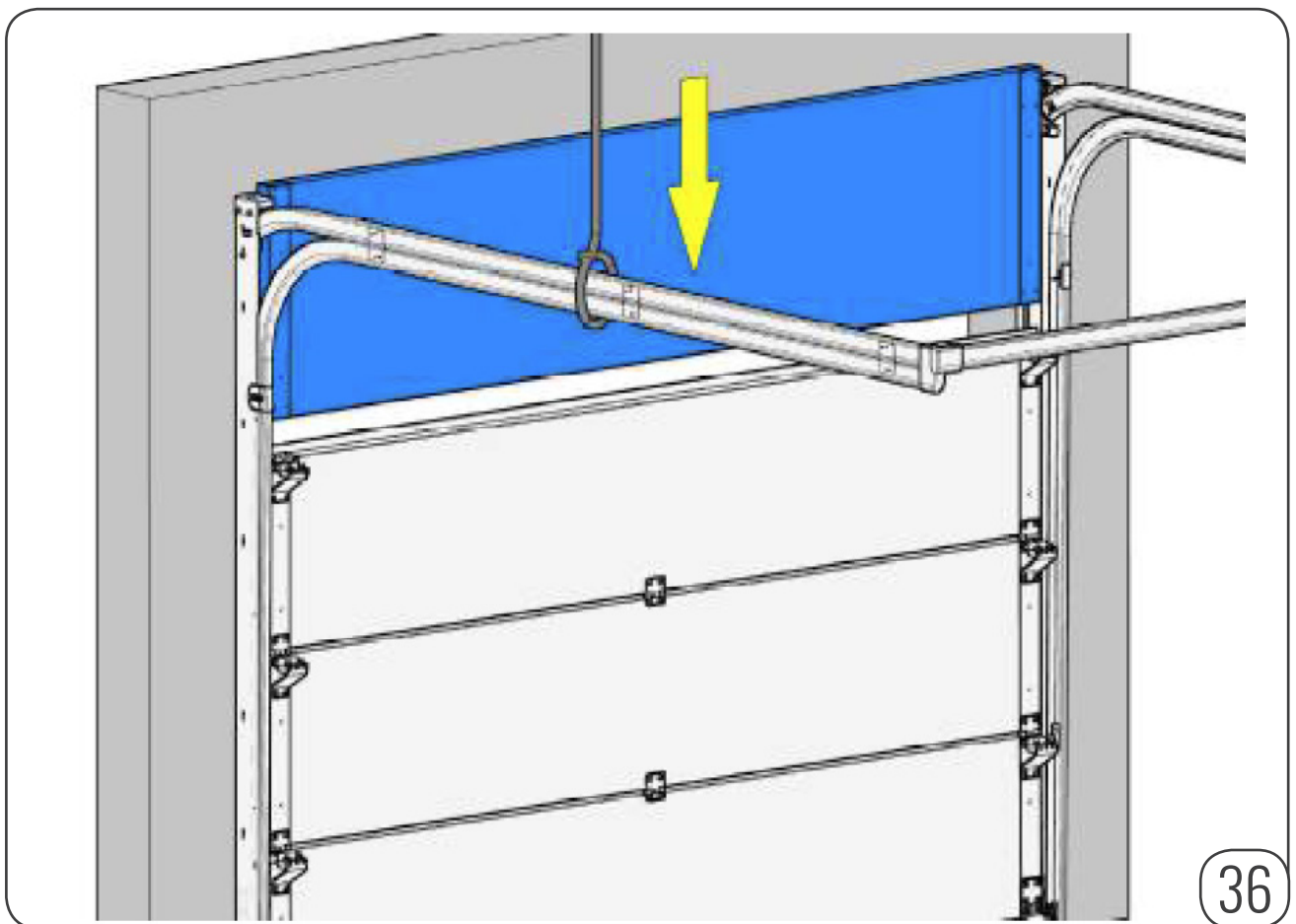
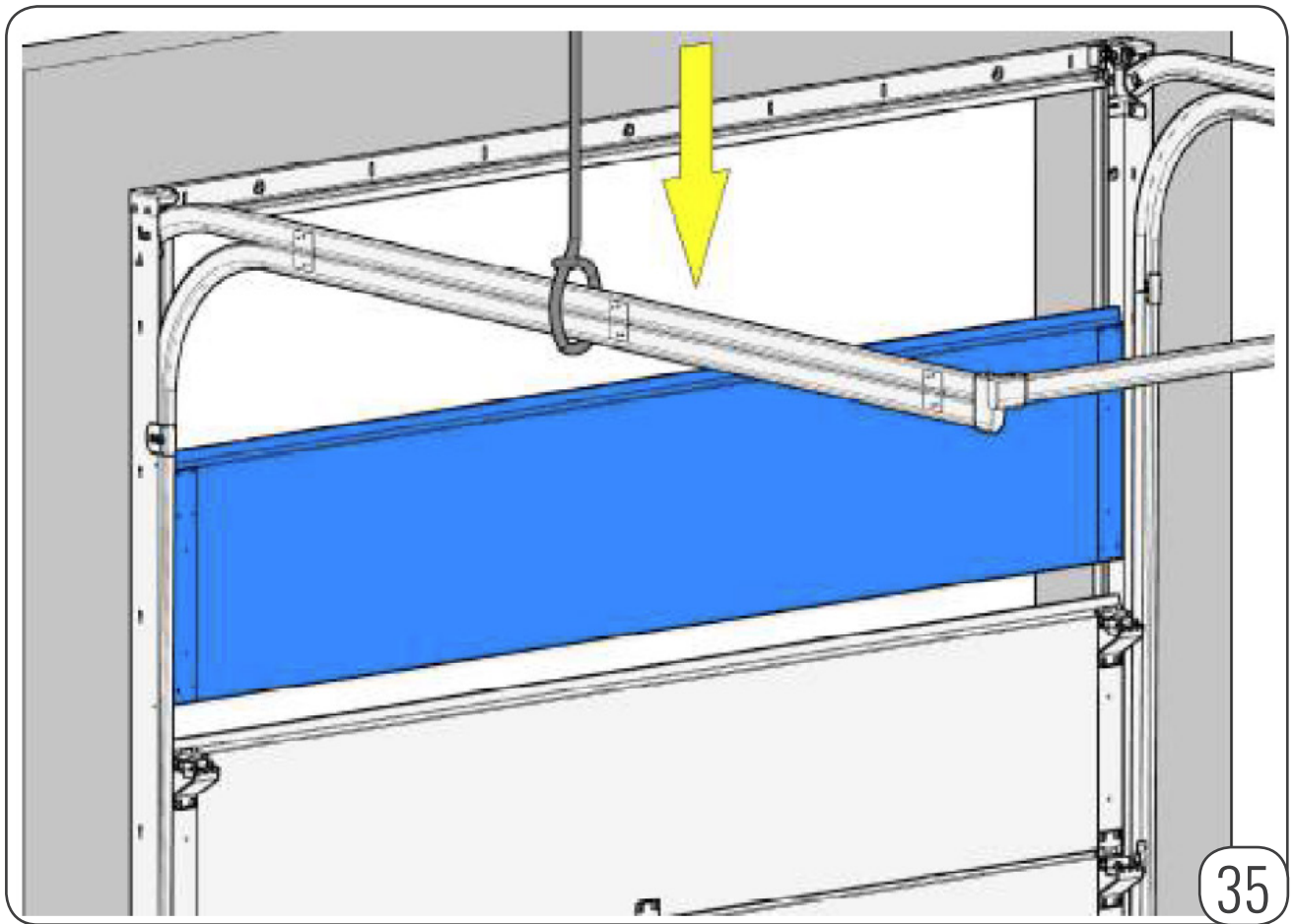


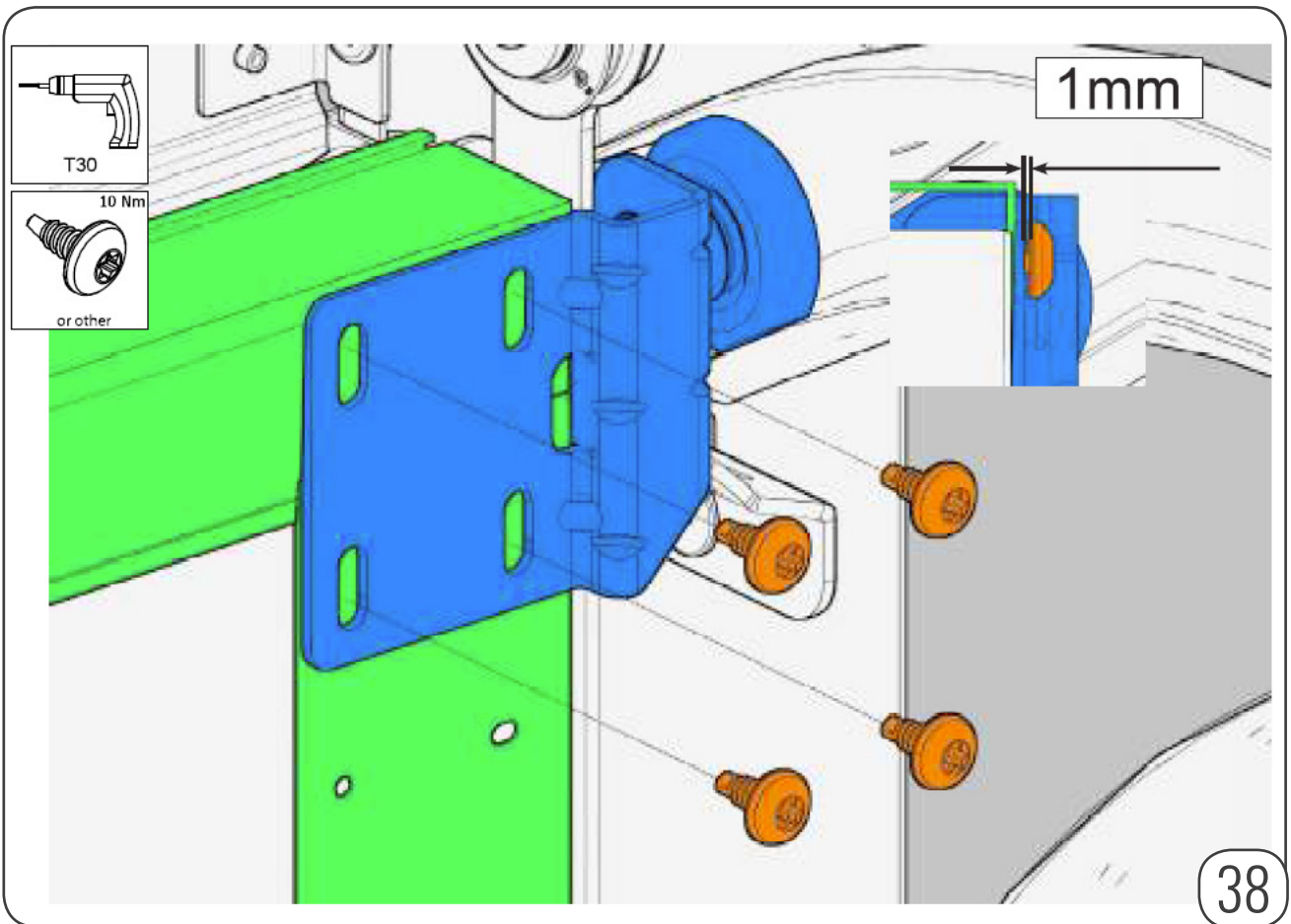
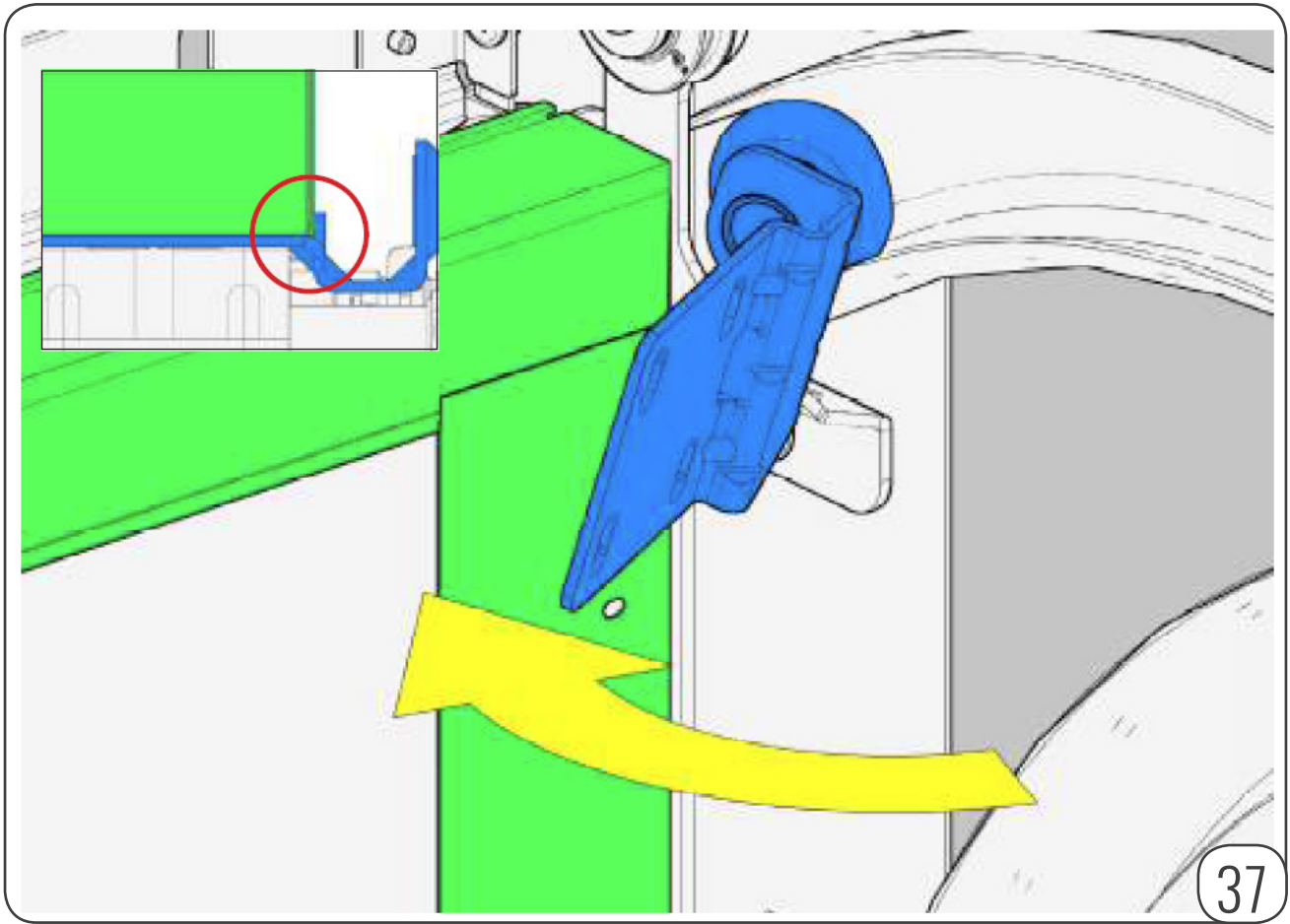
10 Nm

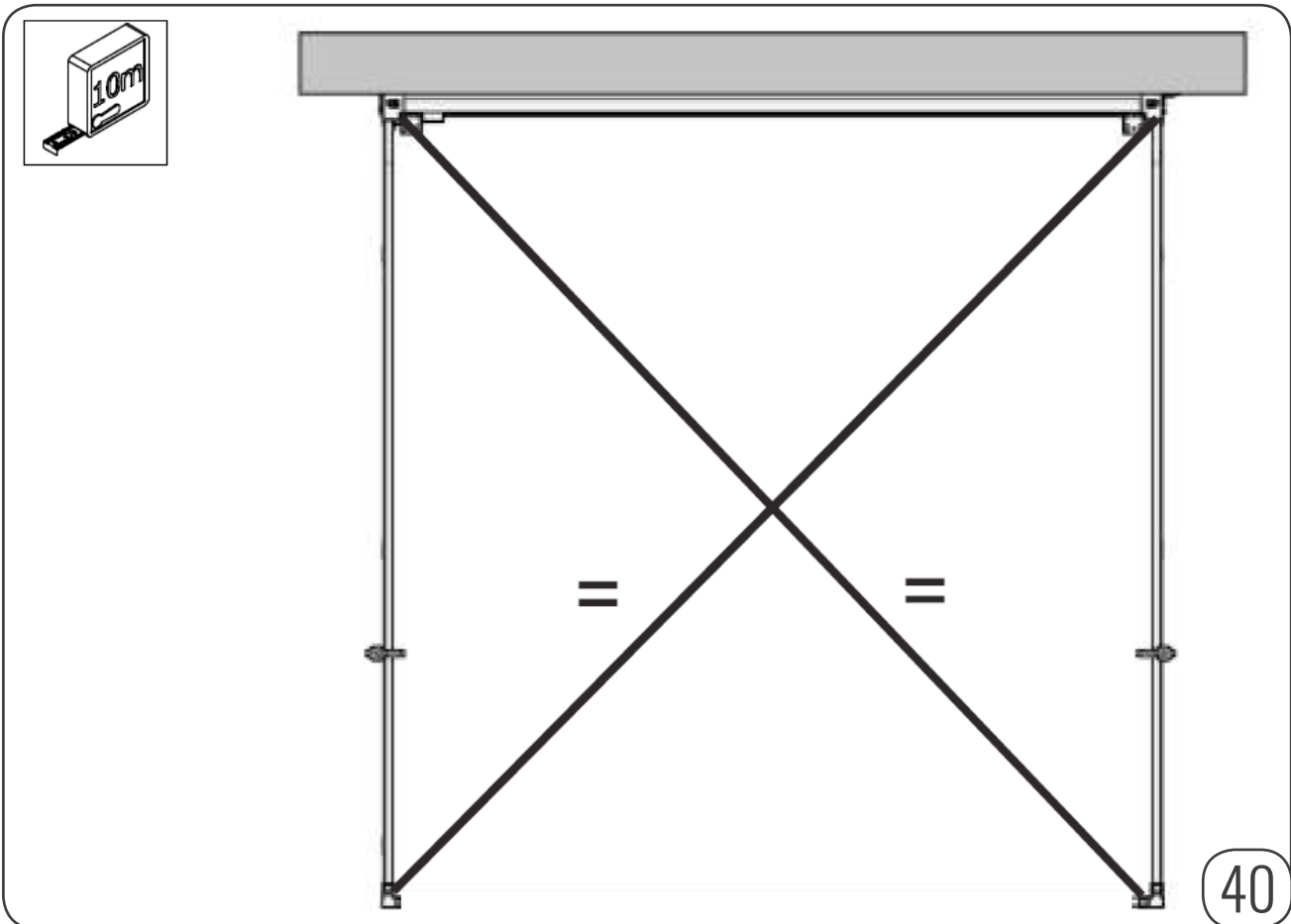
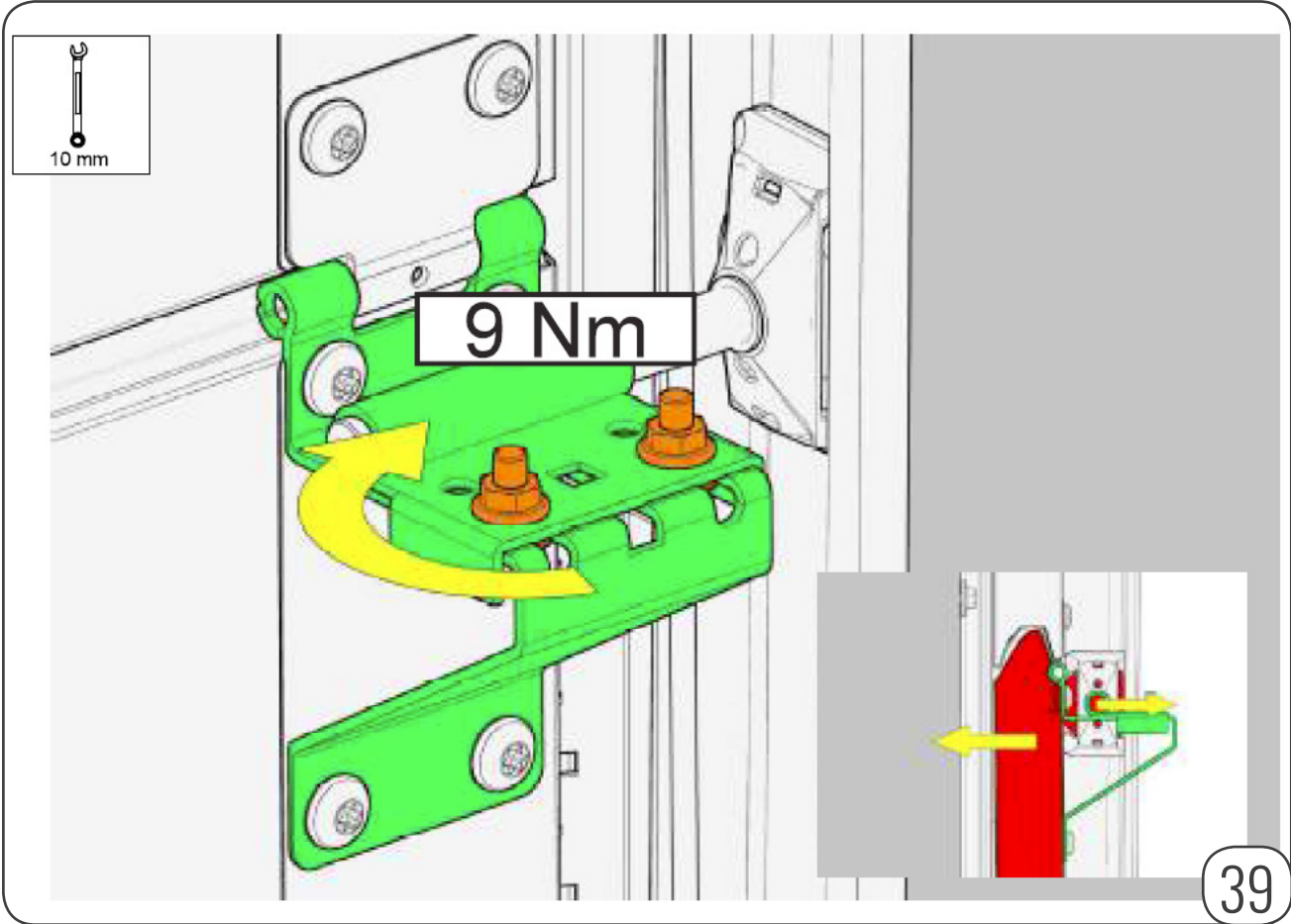
or other

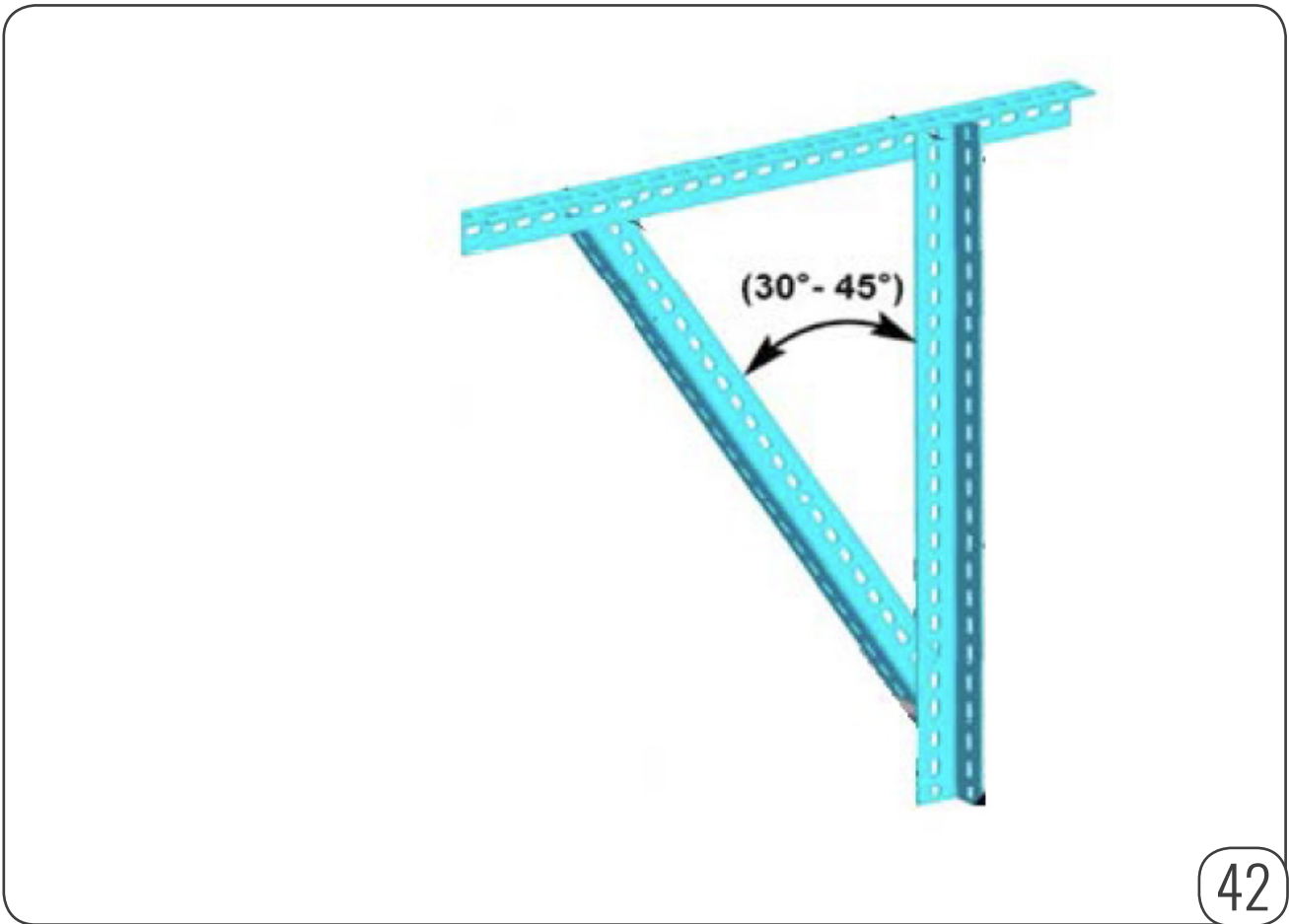
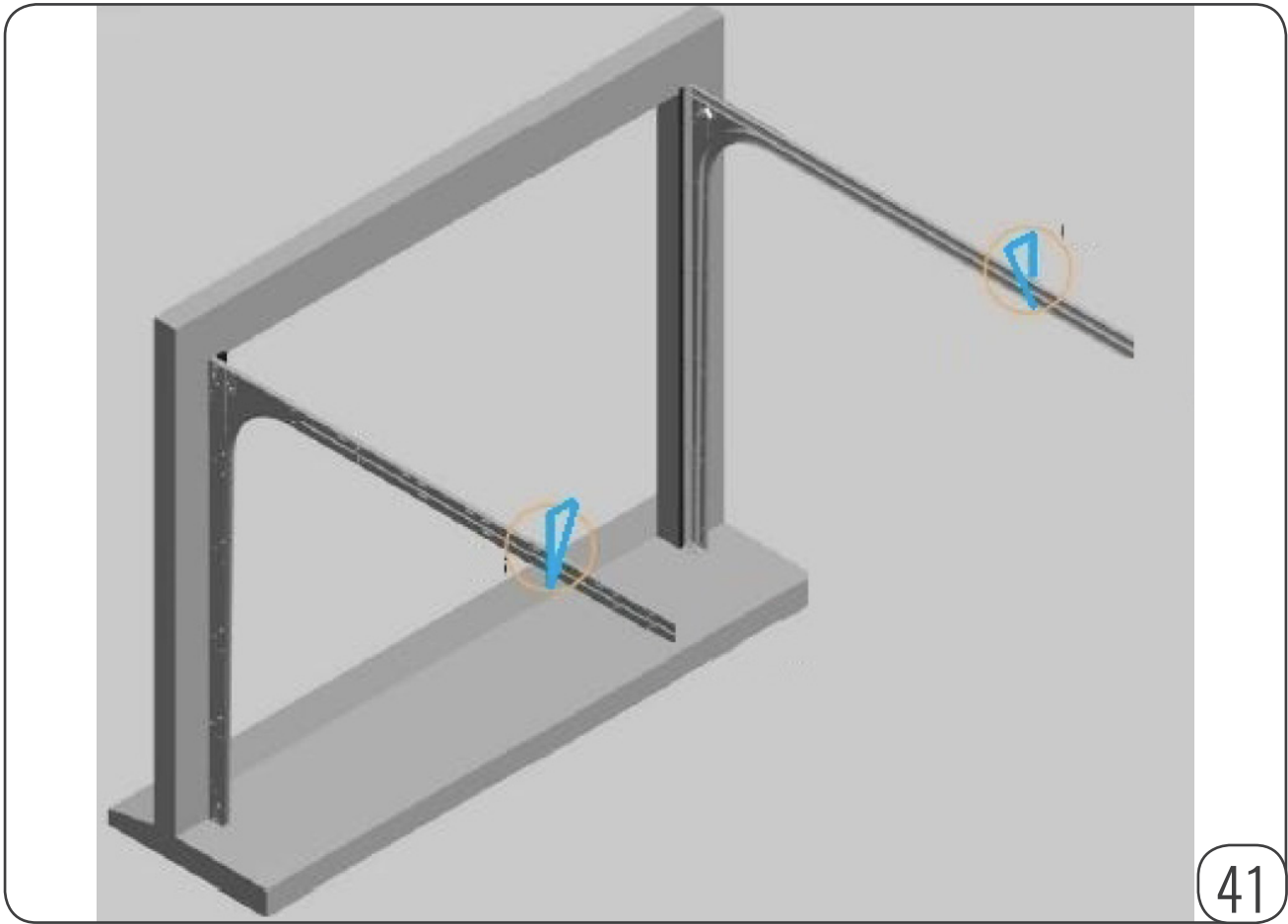


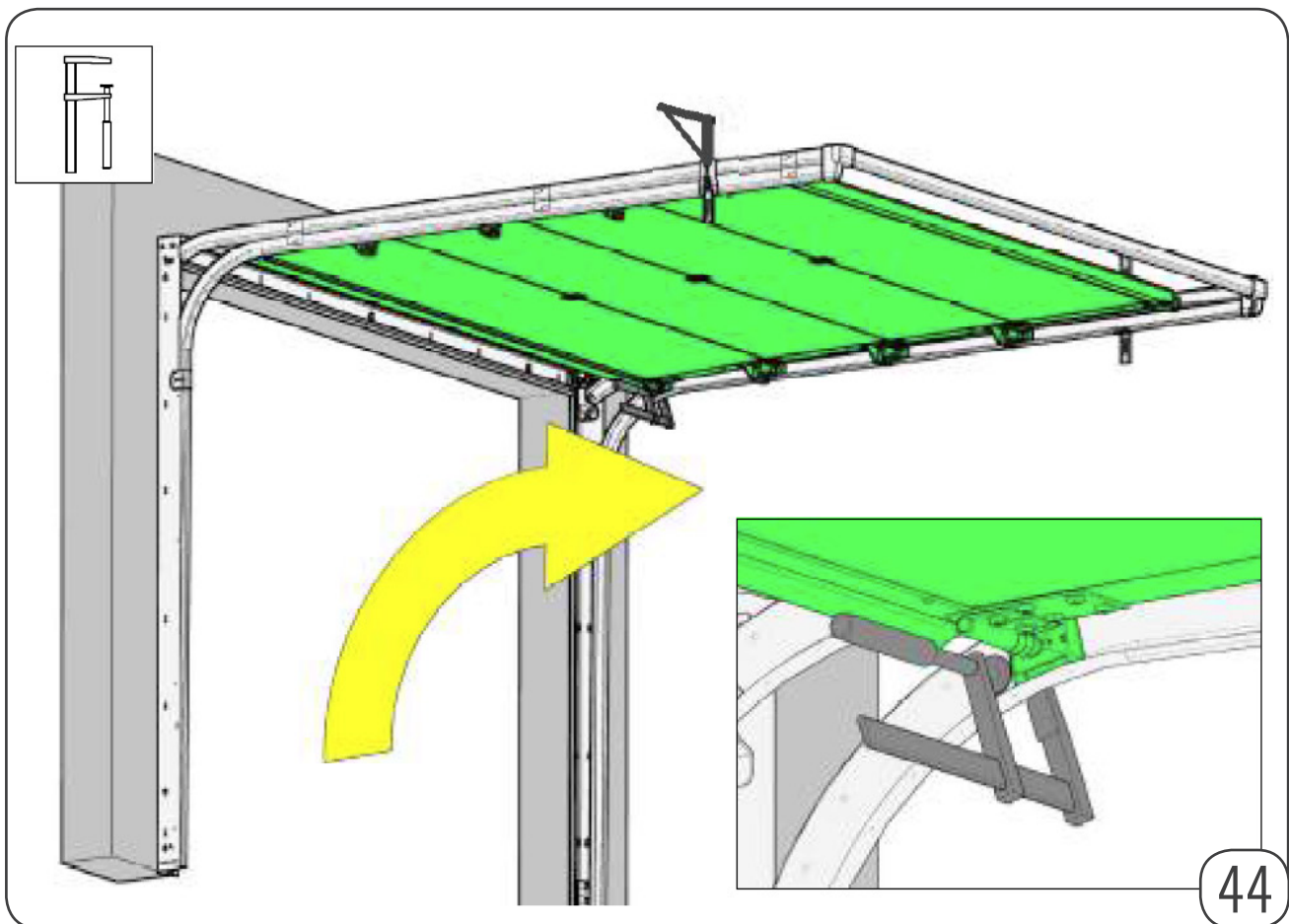
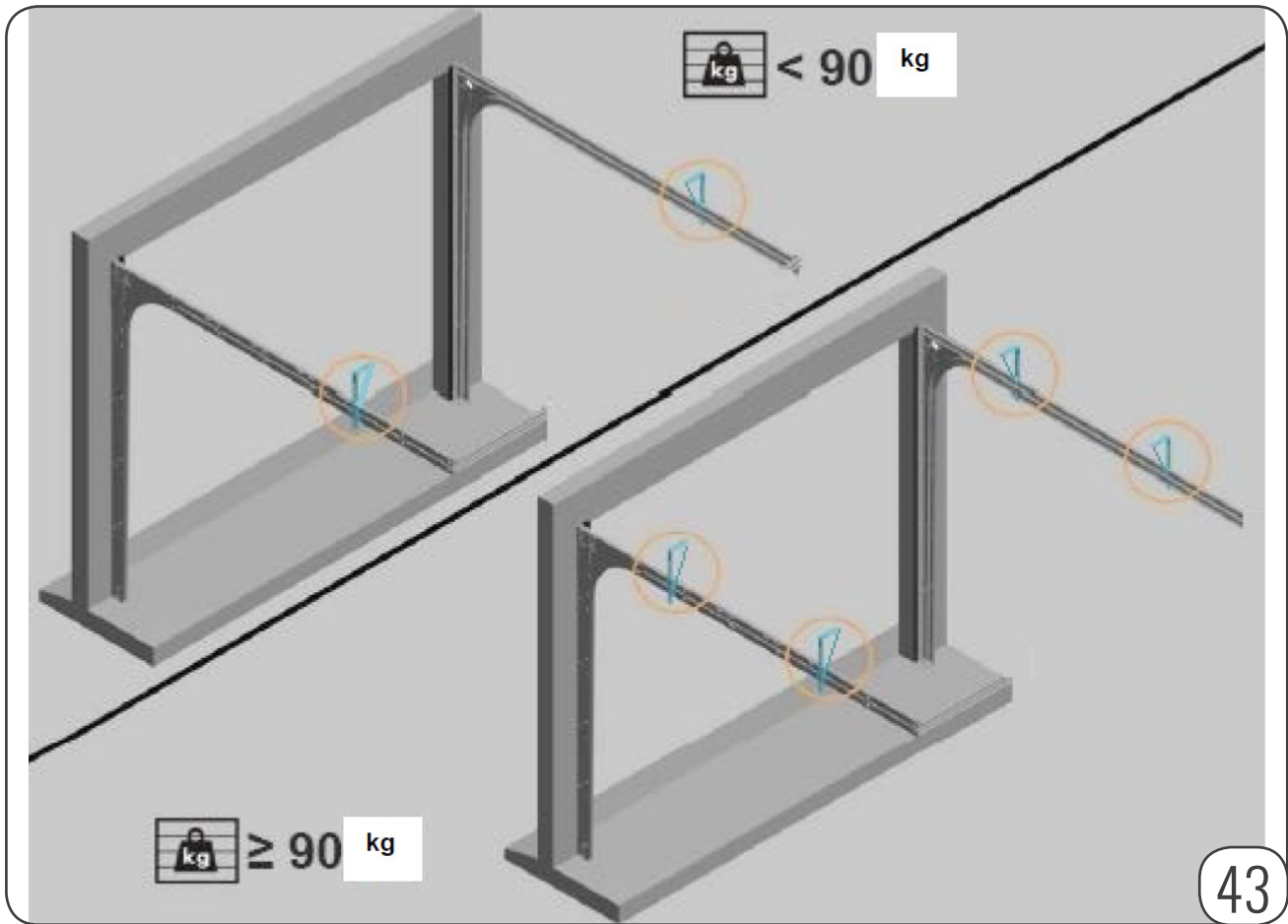
34

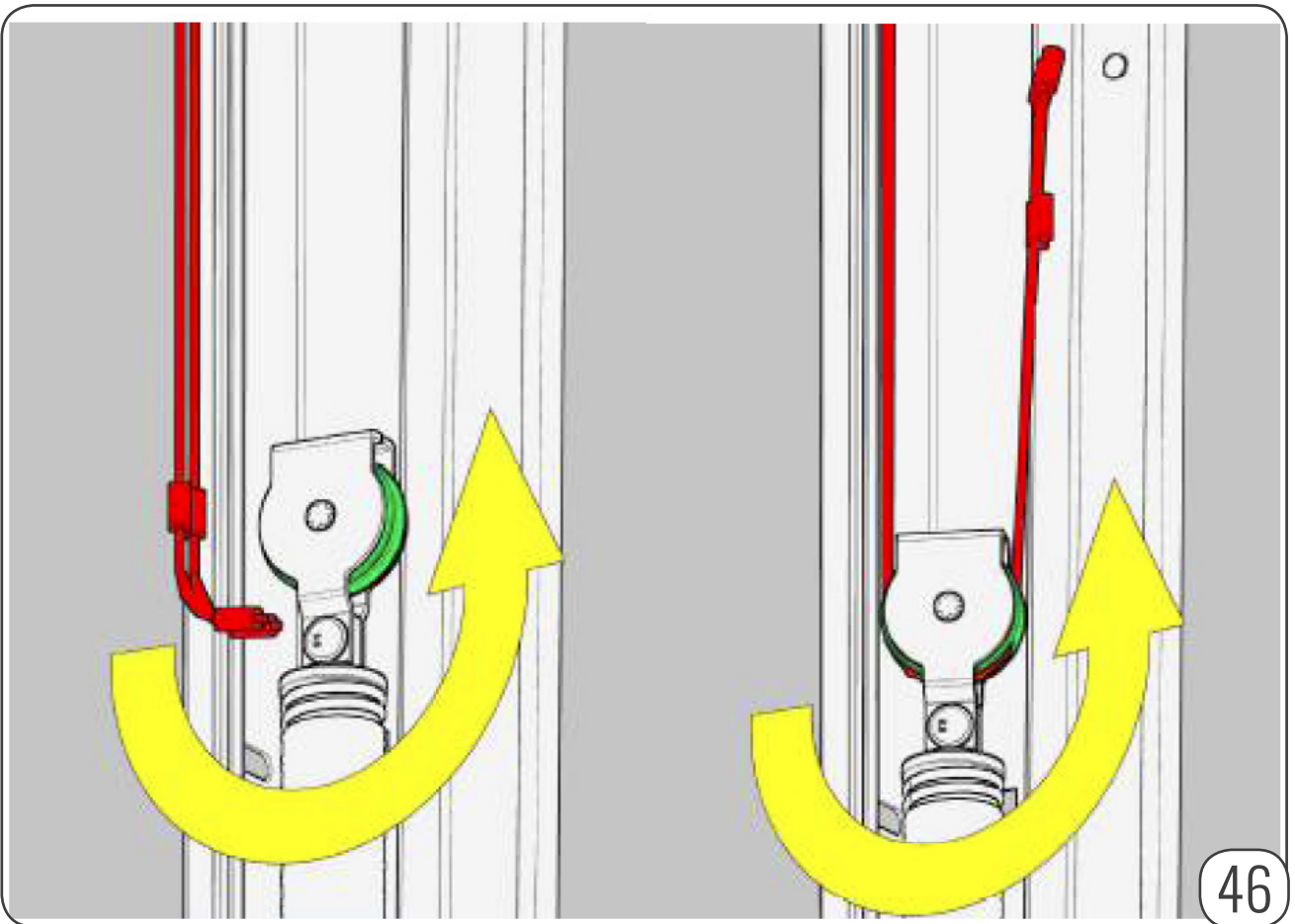
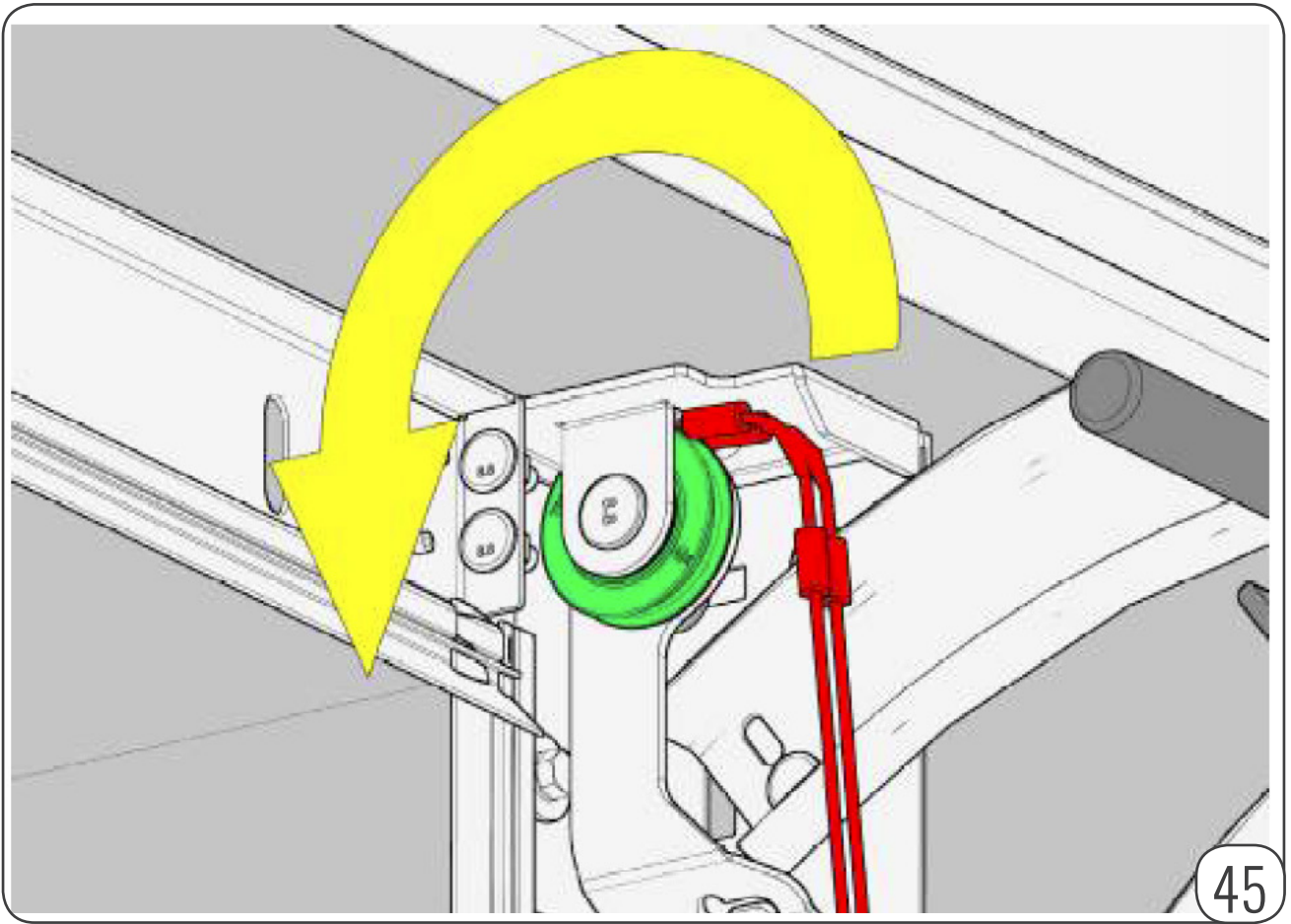


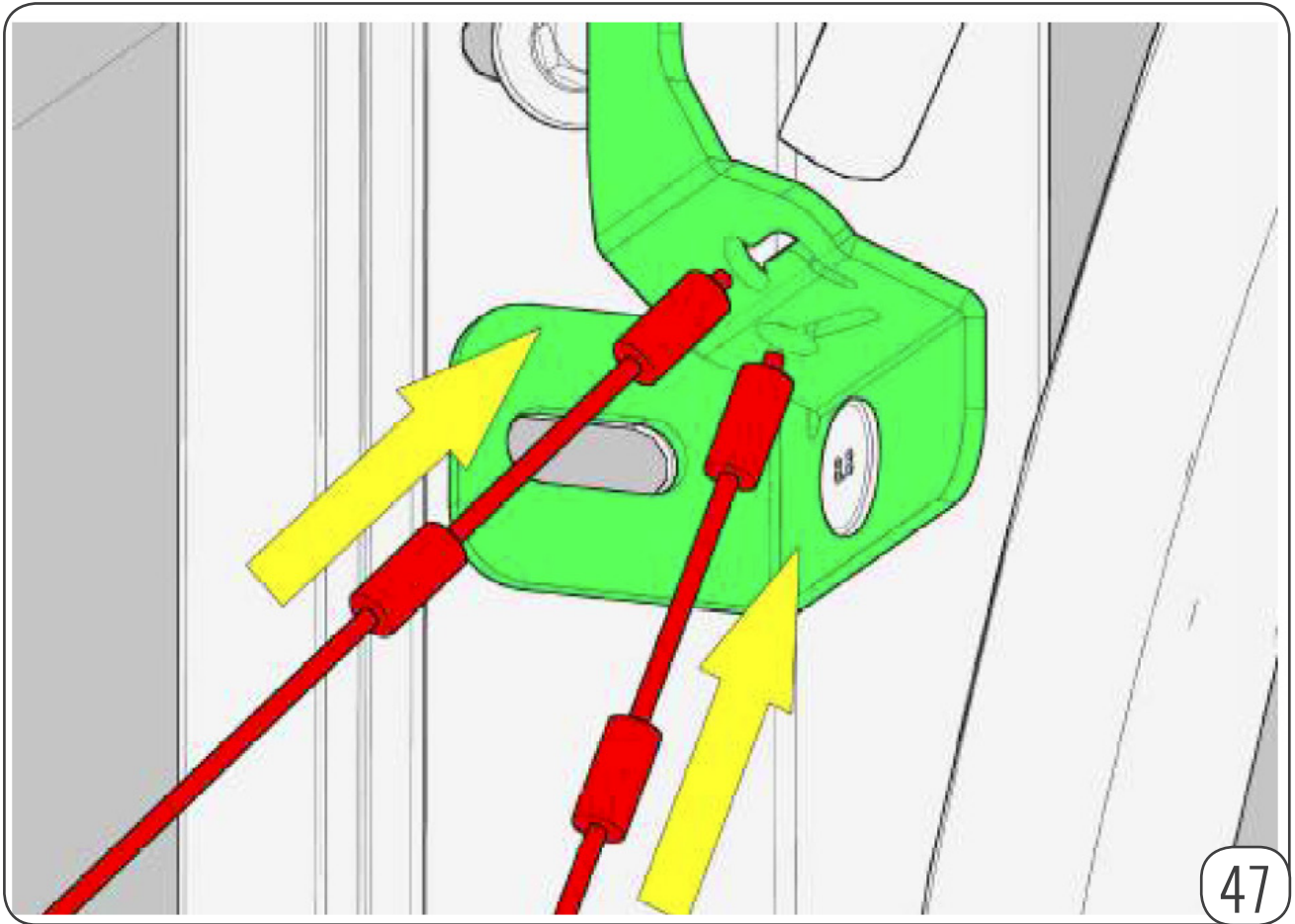




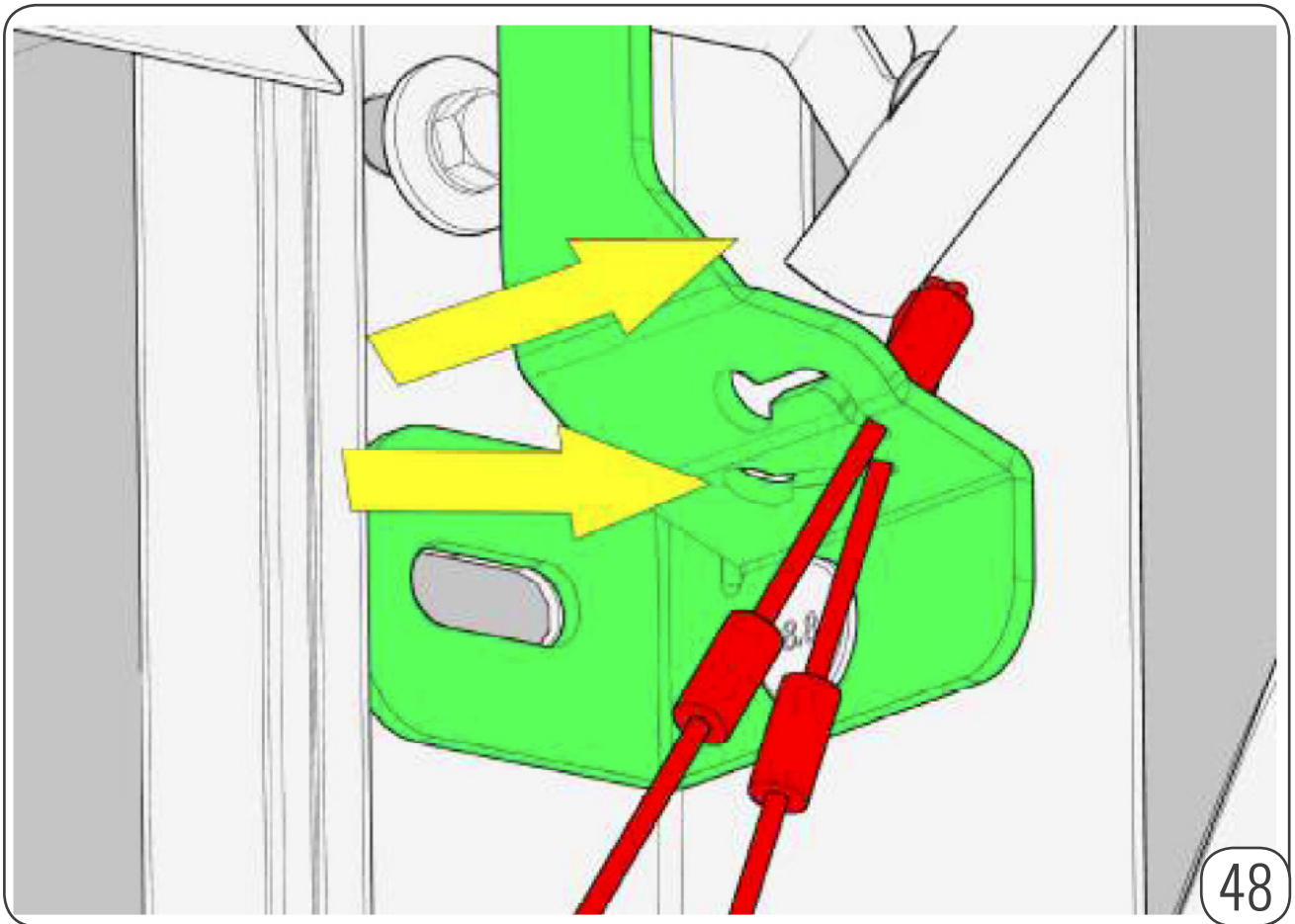




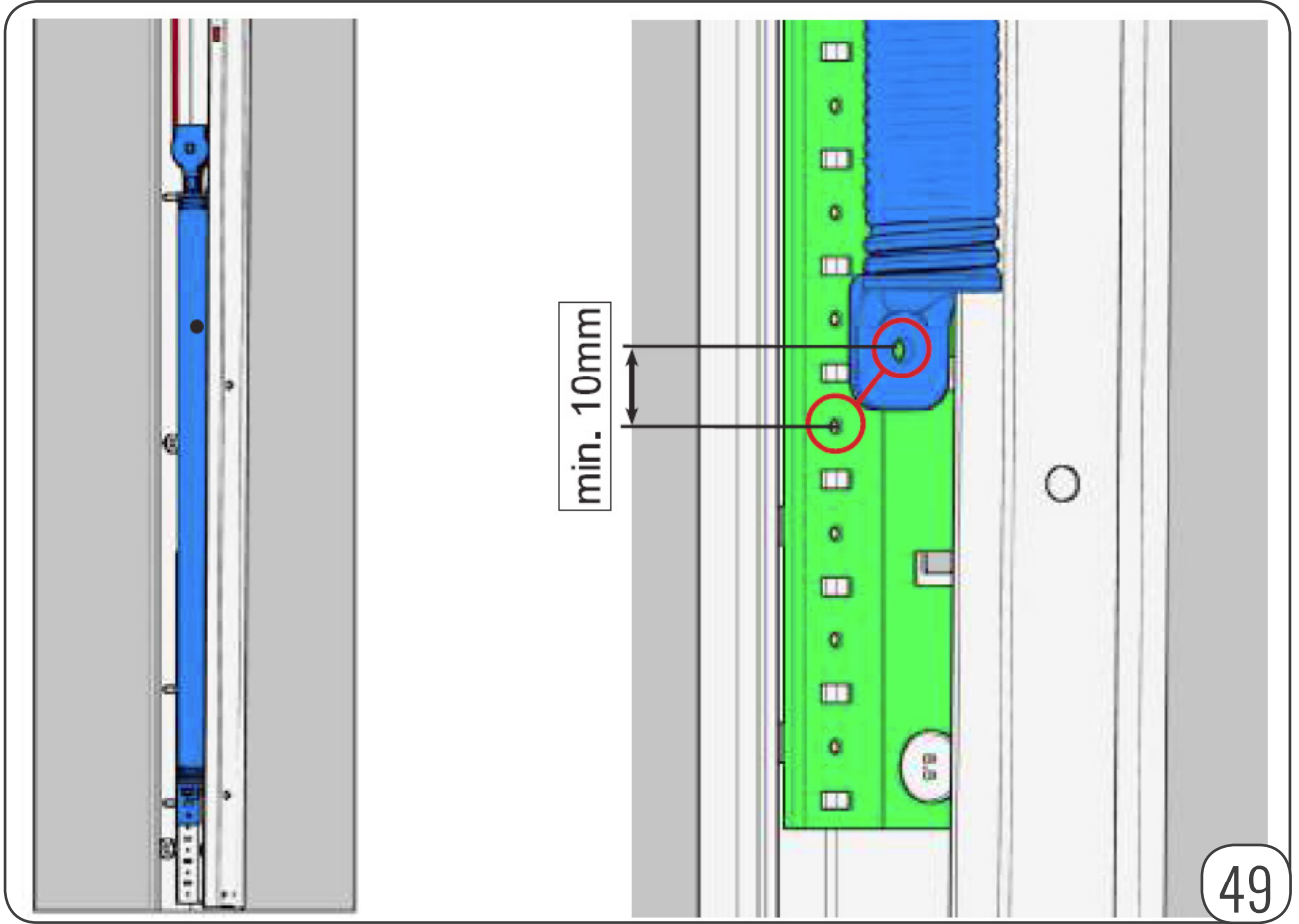


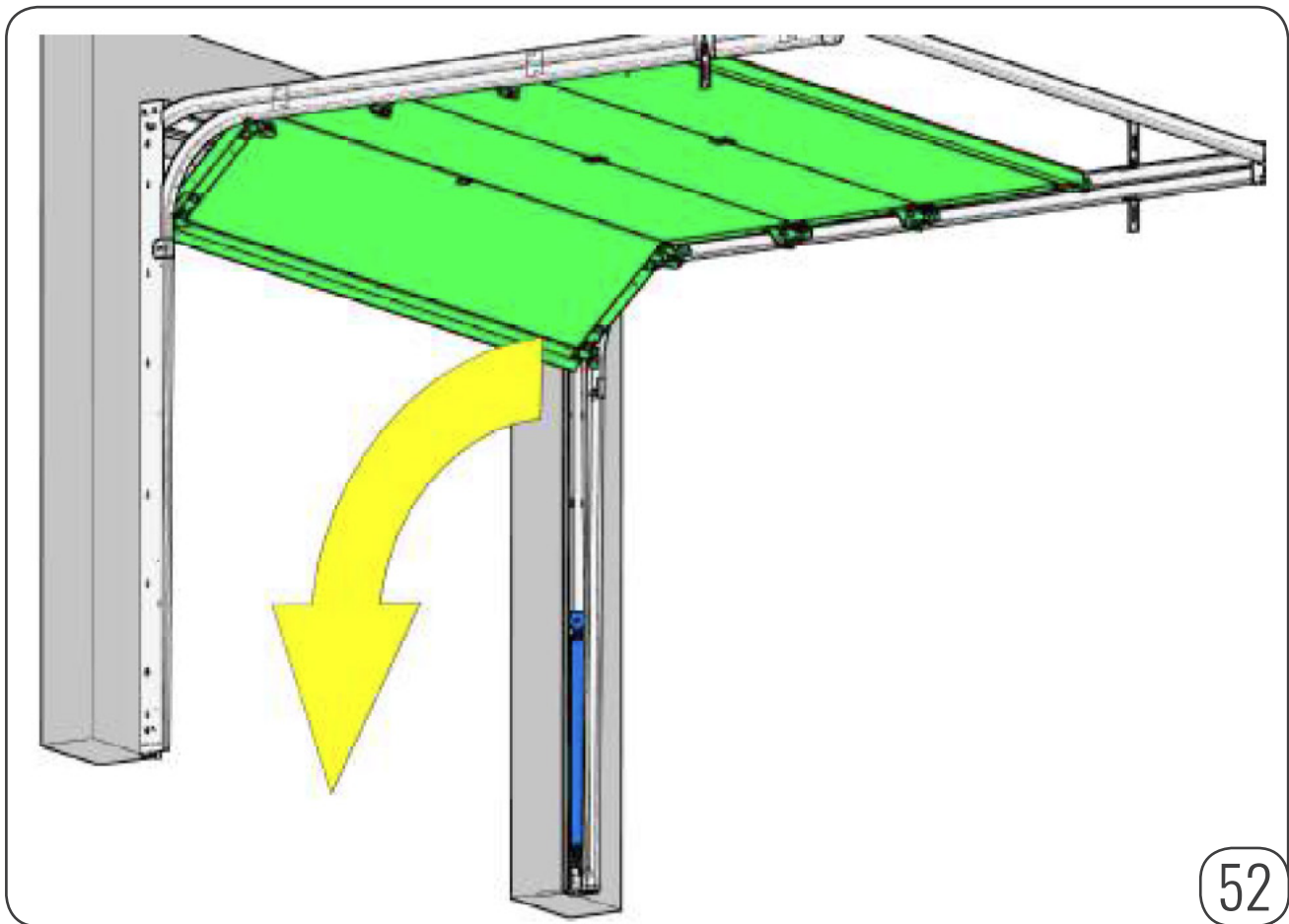
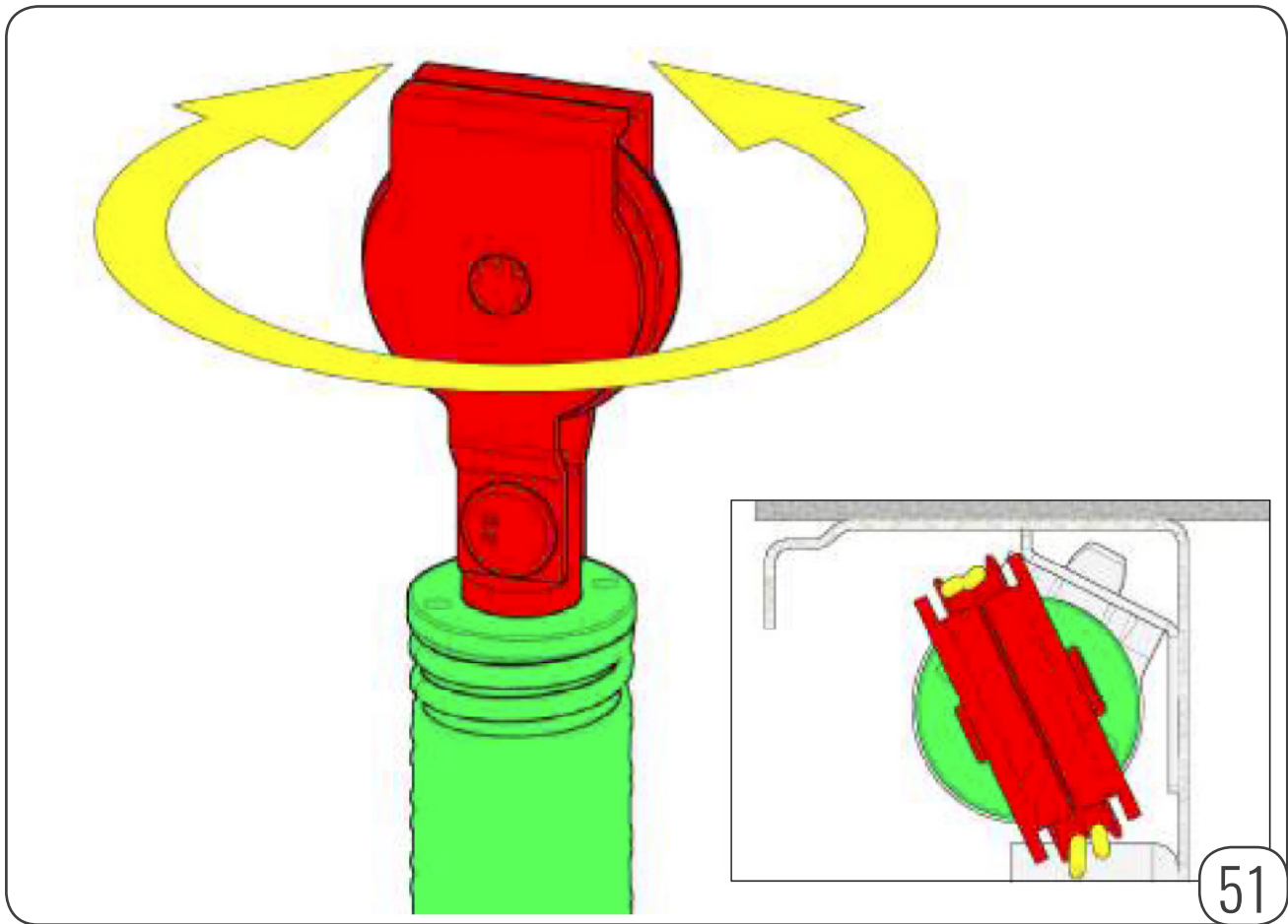


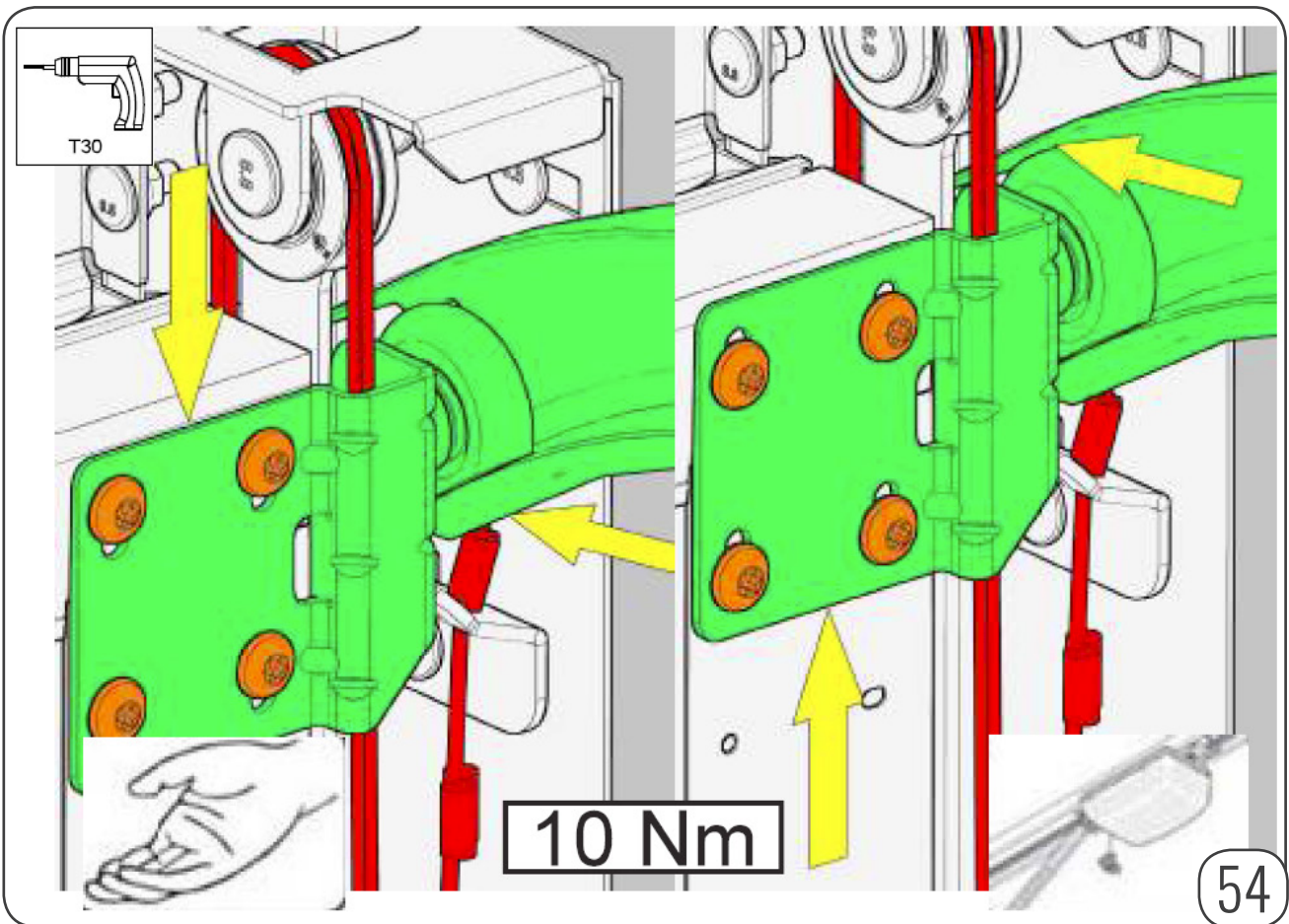
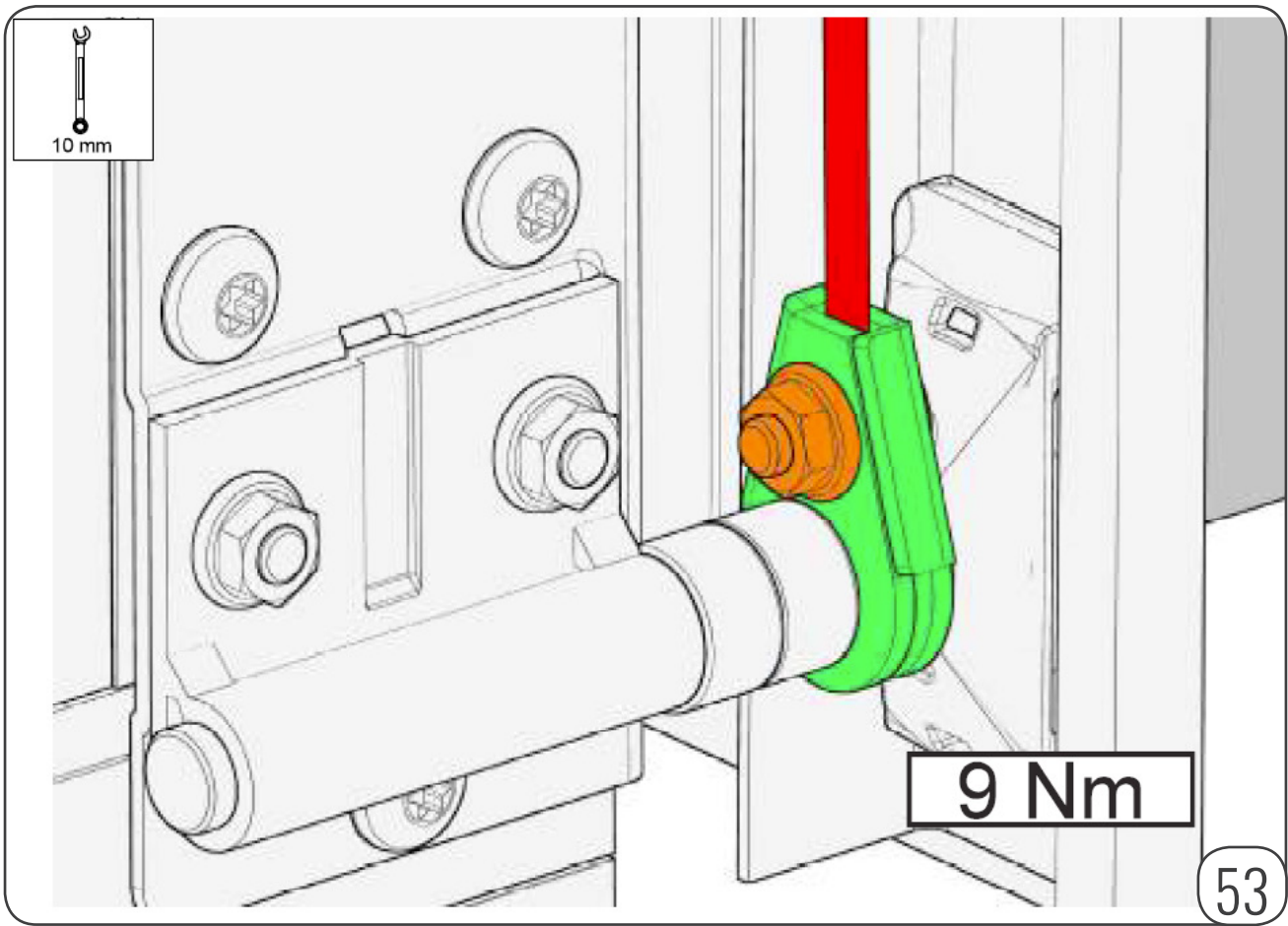
47

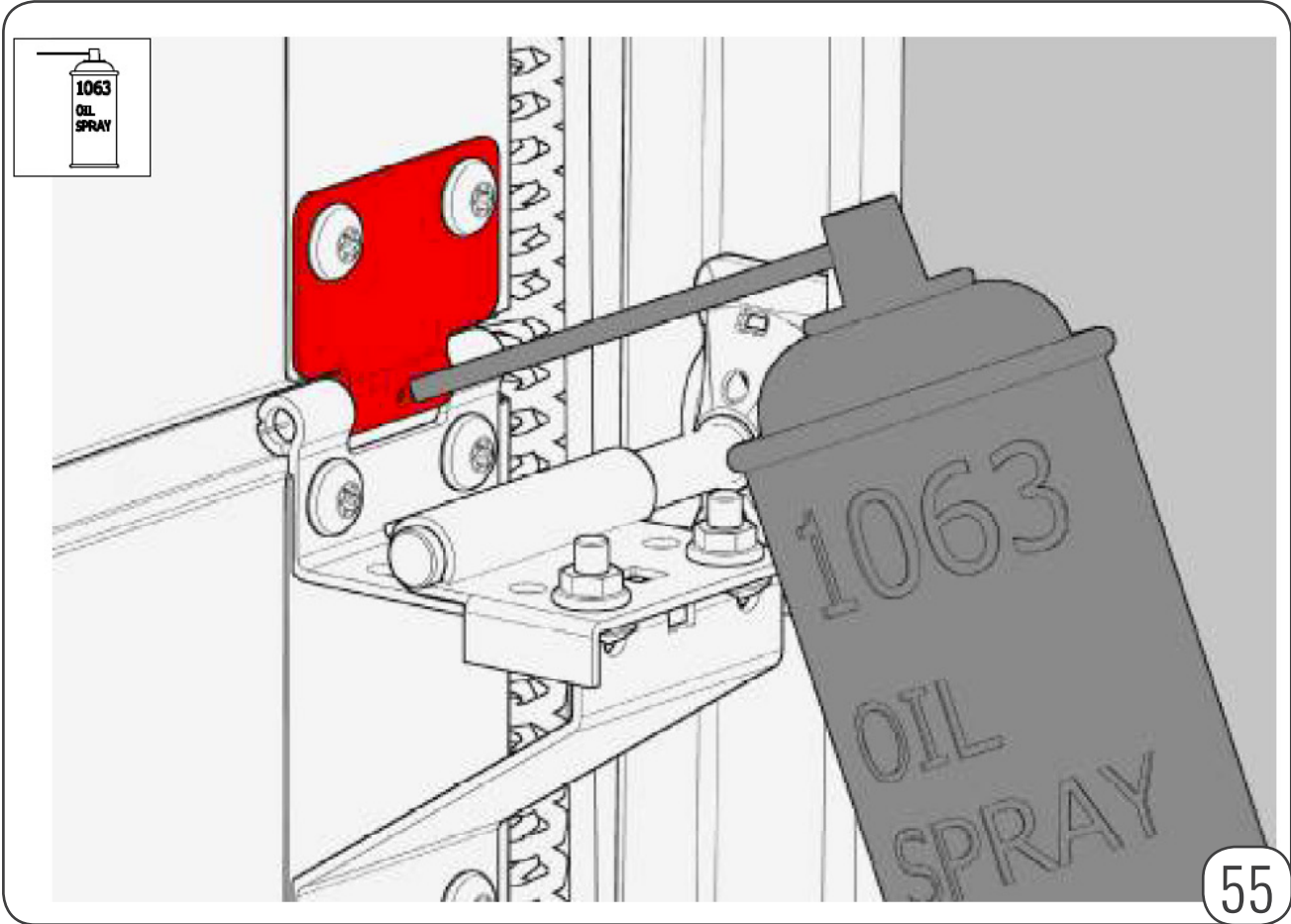


48









Vartų išmontavimas

- Vartų išmontavimas atliekamas atbuline tvarka nei surinkimas, laikantis tų pačių reikalavimų, bei naudojant tas pačias saugos priemones.
- Vartų išmontavimą privalo atlikti kvalifikuotas specialistas.

Vartų eksploatavimas

- Vartus naudokite tik tada, kai jų darinėjimosi kelyje nėra kliūčių;
- Venkite stovėti ar vaikščioti po judančiais vartais;
- Atidarinėkite ir uždarinėkite vartus tik su kartu tiekiamais valdymo elementais (virvė arba automatinė pavara, rankena);
- Jei vartai komplektuojami su automatine pavara, vartų spyna privalo būti nuimta;
- Eksploatacijos metu išaiškėjus vartų atskirų dalių defektams (ėmė trūkinėti pakėlimo trosų vijos, nusilpo spyruoklių įtempimas, jei vartai sunkiai kilnojasi, jei kėlimo/ nuleidimo metu girdimi pašaliniai garsai ir pan.) kreipkitės į įmonę, sumontavusią vartus, kad atliktų garantinį ar pogarantinį aptarnavimą;
- Suveikus apsaugai nuo trosų trūkimo arba spyruoklių lūžimo, nedelsdami kreipkitės į įmonę, sumontavusią vartus;
- Niekada patys nekeiskite vartų konstrukcijos ir nenuiminėkite detalių.

Priežiūra

- Vartų priežiūrą privalo atlikti kvalifikuotas specialistas.
- Pagal ES standartus, vartai Compact+ turi būti reguliariai prižiūrimi ir tikrinami nuo pirmo naudojimo.

Iškart po vartų montavimo:

1. Sutepkite vartų bėgius (Patarimas: PTFE tepalu);
2. Sutepkite guolius ir ratukų laikiklius (Patarimas: PTFE tepalu);
3. Sutepkite vidurinių ir kraštinių vyrių kniedes (Patarimas: PTFE tepalu);
4. Sutepkite tarpines (Patarimas: specialiu gumos tepalu arba vazelinu).

Po 3 mėnesių:

1. Patikrinkite balansavimo sistemą, įtempkite/atpalaiduokite spyruokles;
2. Atlikite išsamią apžiūrą.

Kas 6 mėnesius arba kaskart po 750 ciklų:

1. Patikrinkite ar nėra pažeidimų, įtrūkimų ar susidėvėjimo ženklų šoninėse, viršutinėse ir apatinėse tarpinėse;
2. Sutepkite vartų bėgius (Patarimas: PTFE tepalu);
3. Sutepkite guolius ir ratukų laikiklius (Patarimas: PTFE tepalu);
4. Sutepkite vidurinių ir kraštinių vyrių kniedes (Patarimas: PTFE tepalu);
5. Sutepkite tarpines (Patarimas: specialiu gumos tepalu arba vazelinu);
6. Nuvalykite segmentus, nenaudokite šiurkščių valiklių (Patarimas: automobilių šampūnas bei vanduo);
7. Nuvaškuokite segmentus (Patarimas: automobilių vaškas);
8. Pašalinkite purvą nuo vartų ir aplink juos.

Kas 12 mėnesių arba kaskart po 1500 ciklų:

1. Patikrinkite, ar nesusidėvėjo trosai, galų sujungimai, apatiniai laikikliai;
2. Patikrinkite vartų balansavimą ir sureguliuokite jei reikia;
3. Patikrinkite, ar nesusidėvėjo ir ar nėra pažeisti vyriai;
4. Patikrinkite, ar nesusidėvėjo ir ar nėra pažeisti skriemuliai;
5. Patikrinkite ar nesusidėvėjo ir ar nėra pažeisti ratukai;
6. Patikrinkite spyruoklių tvirtinimus;
7. Patikrinkite pagrindinio uždarymo krašto uždarymo jėgą;
8. Patikrinkite, ar nesusidėvėjo ir nėra pažeistos šoninės, apatinės ir viršutinės tarpinės;
9. Patikrinkite, ar nesusidėvėjo ir ar nėra pažeisti vartų segmentai.

EN

Disassembly

- Disassembly should be only carried out by a qualified residential door company/installer.
- The door should be disassembled in the reverse sequence to the assembly manual.

Operating the door

- When operating the door, always make sure that there are no objects or persons within the door's range of movement;
- Don't stand or walk under the door then it moves;
- Open and close the door only using the supplied operating elements (manual chain hoist, rope or gear motor, handle);
- If the door is completed with gear motor, the door lock must be removed;
- In the event of door failure (sluggishness, some of lifting cables wires are broken, spring torque get weaker) contact the company which did install you the door;
- Once the spring or cable is damaged contact the company which did install the door;
- Do not alter or remove any functional parts by your self.

Maintenance

- In accordance with EU standards, Residential Door System EXS-40 should be regularly maintained and checked from the first time of use, based on the indicated service by the installer.
- Maintenance must be recorded in writing.

Maintenance should be only carried out by a qualified residential door company/installer.

Directly after installing:

1. Lubricate the running part of the tracks (advice: PTFE spray);
2. Lubricate bearings and roller shafts (advice: PTFE spray);
3. Lubricate pins of the hinges from intermediate and side hinges (advice: PTFE spray);
4. Lubricate sealing rubbers (advice: special rubber grease or Vaseline).

After 3 months:

1. Check balancing system / Re-tensioning springs (relaxation springs);
2. Complete visual inspection;

Every 6 months or every 750 door cycles:

1. Check Side seal, Top seal and Bottom seal on damage or wear and tear;
2. Lubricate the running part of the tracks (advice: PTFE spray);
3. Lubricate bearings, and roller shafts (advice PTFE spray);
4. Lubricate pins of the hinges from intermediate and side hinges (advice: PTFE spray);
5. Lubricate sealing rubbers (advice: special rubber grease or Vaseline);
6. Clean the panels (advice: car shampoo and water); do not use aggressive detergents;
7. Wax the panels (advice: car wax);
8. Remove dirt from the door and surroundings.

Every 12 months or every 1500 door cycles:

1. Check the cables and the end connections, bottom brackets for wear or damage;
2. Check the balance of the door and adjust if needed / check the manual operation;
3. Check the hinges on wear or damage;
4. Check the pulleys for wear or damage;
5. Check the rollers for wear and damage;
6. Check or test the fixations of the tension springs;
7. Check the closing forces of the main closing edge;
8. Check the suspension from the horizontal track to the ceiling;
9. Check the suspension from the horizontal track to the ceiling;
10. Check the bottom seal for wear or damage;
11. Check the seal of the top panel for wear or damage;
12. Check the panels for wear or damage;

Демонтаж

- Демонтаж должен производиться исключительно квалифицированными организациями/лицами.
- Демонтаж ворот производится согласно инструкции по монтажу в обратной последовательности.

Сразу после установки:

- Ворота открывайте и закрывайте, когда в области открывания ворот нет никаких препятствий;
- Не стойте и не ходите под воротами во время их движения;
- Открывайте и закрывайте ворота только с помощью элементов управления, входящих в комплект ворот (ручка, ручная лебёдка, верёвка или автоматический привод);
- Если ворота идут в комплекте с автоматическим приводом, замка в воротах не должно быть; - Во время эксплуатации заметив дефекты отдельных деталей (начали обрываться тросы, ослабелокт натяжение пружин, ворота трудно поднимаются, во время открывания/закрывания ворот слышны посторонние звуки), обратитесь в фирму, установившую Вам ворота, чтобы устранить неполадки;
- При поломке пружин или тросов, обратитесь в фирму, установившую Вам ворота, чтобы устранить неполадки;
- Не демонтируйте, не устанавливайте и не изменяйте никаких частей ворот самостоятельно.

Сразу после установки:

1. Смазать внутренние части направляющих (совет: используйте ПТФЕ спрей)
2. Смазать подшипники и оси роликов (совет: используйте ПТФЕ спрей)
3. Смазать оси промежуточных и боковых петель(совет: используйте ПТФЕ спрей)
4. Смазать резиновые уплотнители (совет: специальная смазка для резины на основе вазелина)

Через 3 месяца после установки:

1. Проверить сбалансированность ворот/силу натяжения пружин
2. Произвести визуальный осмотр

Каждые 6 месяцев или 750 циклов:

1. Проверять уплотнители: боковой, верхний и нижний на предмет наличия повреждений, истираний или разрывов;
2. Смазывать внутреннюю поверхность направляющих (совет: используйте ПТФЕ спрей)
3. Смазывать подшипники и оси роликов (совет: используйте ПТФЕ спрей)
4. Смазывать оси промежуточных и боковых петель (совет: используйте ПТФЕ спрей)
5. Смазывать резиновые уплотнители (совет: специальная смазка для резины на основе вазелина)
6. Очищать поверхность панелей (совет: используйте автомобильный шампунь и воду); не используйте агрессивные моющие средства
7. Натирать панели воском (совет: используйте автомобильный воск)
8. Очищать ворота и зону их эксплуатации от загрязнений

Каждые 12 месяцев или 1500 циклов:

1. Проверять тросы и места их крепления, нижние кронштейны на предмет наличия износа или повреждений
2. Проверять сбалансированность ворот и регулировать при необходимости / проверять корректность работы ворот в ручном режиме
3. Проверять петли на предмет наличия износа или повреждений
4. Проверять шкивы на предмет наличия износа или повреждений
5. Проверять ролики на предмет наличия износа или повреждений
6. Проверять крепежные узлы пружин растяжения
7. Проверять усилие закрытия
8. Проверять узлы крепления горизонтальных направляющих к потолку
9. Проверять боковые уплотнители на предмет наличия износа или повреждений
10. Проверять нижний уплотнитель на предмет наличия износа или повреждений
11. Проверять верхний уплотнитель на предмет наличия износа или повреждений
12. Проверять верхний уплотнитель на предмет наличия износа или повреждений

UAB "IDOMUS"
V.Krėvės pr. 129, Kaunas
Tel./ fax.: 8-37 308 900
info@idomus.lt
www.idomus.lt